

# Le Bulletin

## DE BUCKINGHAM

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANCAIS PUBLIE ET IMPRIME A BUCKINGHAM

VOL. 9 - NO. 35

BUCKINGHAM, QUE.

JEUDI, 23 MARS 1967

COPIE : 10¢

### IL EST RESSUCITE ALLELUIA ! ALLELUIA !



### JOYEUSES PAQUES

## Explosion à Montréal

### Robert Demers gravement blessé



ROBERT DEMERS

Une violente explosion survenue mercredi dernier à Montréal a causé des blessures graves à trois personnes dont une de Buckingham.

En effet, Robert Demers, 20 ans, fils de M. et Mme Augustin Demers de Buckingham, a subi des brûlures graves au visage et aux mains. Il repose présentement à l'hôpital Ste-Marie de Montréal.

Quoique son état n'inspire aucune crainte, les premiers rapports nous indiquent que certaines brûlures sont au 2e degré et d'autres au 1er degré.

Robert Demers et son compagnon André Martin étaient à l'emploi de l'Hydro-Québec.



(Photo Montréal-Matin)

L'explosion est survenue dans une buanderie chinoise au 5757, boulevard Décarie dans l'ouest de la métropole. L'explosion comme en fait foi la photo ci-dessus, a causé des dommages considérables à tout l'édifice, en plus de détruire quelques autos stationnées en bordure du boulevard. Nous offrons à Robert Demers nos meilleurs vœux pour un prompt rétablissement.

### Le Bulletin sera fermé

Par respect pour le jour anniversaire de la mort de Notre-Seigneur, le Bulletin, fidèle à la tradition, sera fermé toute la journée le Vendredi-Saint.

### PENSEE D'ACTUALITE

Notre Seigneur dans la nuit du Jeudi-Saint au Vendredi-Saint a trouvé ses disciples endormis et il leur a dit: Vous n'avez pu veiller une heure avec Moi... En 1967, si Notre Seigneur revenait, dirait-il: Vous n'avez pu veiller une journée avec Moi...?

### Courrier à domicile à Buckingham

Une fois de plus il est fortement question que la livraison du courrier à domicile par des facteurs, se réalise prochainement à Buckingham.

On sait que cette question a été maintes fois discutée dans le passé sans que rien de concret se réalise. Feu le député Alexis Caron, notre représentant au Parlement fédéral, a été approché à maintes reprises à ce sujet, mais pour une raison ou pour une autre la question est toujours restée sans réponse précise.

Depuis quelques temps, le Conseil du Travail Buckingham et Thurso poursuit des démarches auprès du ministère des Postes afin que l'on donne suite à ce projet. Ces jours-ci nous apprenons que les démarches s'intensifient en vue d'obtenir le service des facteurs à Buckingham.

Le comté de Hull n'ayant pas de représentant à Ottawa depuis le décès de M. Caron, on s'adressera à M. Gaston Clermont député du comté de Labelle. On espère que ce dernier appuiera notre demande auprès de son gouvernement.

Personnellement, je connais M. Clermont depuis 25 ans. Pour l'avoir servi dans les sports dans le domaine social, et finalement dans sa vie publique, je sais combien il a à coeur le bien de notre région.

Si le conseil du Travail de Buckingham-Thurso invite M. Clermont à appuyer leur demande, je ne doute pas que son intervention produira d'heureux effets.

Il est donc permis d'espérer et plus que jamais le courrier à domicile à Buckingham dans un avenir rapproché et c'est tant mieux.

EDITORIAL

Le budget de l'U. N.

"Le gouvernement n'avait pas le choix"

Dans l'administration d'une province ou d'un pays, tout le monde sait qu'un gouvernement qui succède à un autre, doit bon gré mal gré, rencontrer les obligations contractées par son prédécesseur. On aura beau dire que tous les gouvernements, sont du pareil au même, il reste tout de même que nos différents partis politiques liés par leurs promesses électorales ont une conception différente de l'administration provinciale.

Il arrive également parfois qu'un parti politique dans l'opposition, promette beaucoup de choses à l'électorat, mais une fois au pouvoir, ayant hérité d'une situation financière plus ou moins sombre engendrée par "des politiques de grandeur" d'une certaine équipe du "tonnerre", ce parti politique se voit dans l'obligation de changer son fusil d'épaule, afin d'adapter son programme politique suivant la situation financière dont il a hérité. Se faisant, le parti au pouvoir se voit souvent contraint de remettre à plus tard certaines promesses électorales contenues dans son programme.

En analysant le budget de l'Union Nationale, nous sommes portés à penser que c'est un peu le problème du gouvernement actuellement.

En juin 1960 lorsque le parti libéral a pris le pouvoir, M. Lesage a hérité à notre avis d'une situation financière idéale. A ce moment là, le gouvernement Lesage au lieu de féliciter le gouvernement défait pour le bel héritage qu'il avait reçu, il a qualifié l'administration précédente de régime de la grande noirceur. De 1960 à 1966 on n'a cessé de dire et de redire que la province était 50 ans en arrière.

Alors qu'est-ce qu'on a fait: La dette de la province étant à son plus bas niveau, par conséquent le crédit de la province à son meilleur, le gouvernement Lesage s'est mis à emprunter sous toutes sortes de prétextes en disant que les emprunts sont des placements. De plus, malgré une promesse formelle de M. Lesage de ne pas augmenter les taxes, son gouvernement a taxé tout ce qu'il a pu, pourquoi? pour rencontrer ses obligations.

Est-ce à dire que nous protestons contre tout ce que le gouvernement Lesage a fait? Non, car au Québec de 1960 à 1966, il y a eu beaucoup de fait, mais nous prétendons que ça coûte terriblement cher.

A notre avis l'erreur du gouvernement Lesage a été de vouloir tout chambarder trop vite. De plus, je pense que beaucoup de fois on a trop improvisé.

L'improvisation et la trop grande hâte du gouvernement précédent ont endetté la province à un tel point que le 5 juin 66, les électeurs du Québec ont jugé plus prudent de confier leur administration à l'équipe de l'Union Nationale.

Au lendemain du scrutin, si l'électorat a poussé un soupir de soulagement, par contre Daniel Johnson de son côté, avait la lourde tâche de continuer l'oeuvre commencée tout en tenant compte de la situation financière de la province.

En un mot, je pense que l'Union Nationale a conclu du verdict serré du 5 juin dernier que la population du Québec était pour le progrès, mais à un rythme modéré. L'U.N. se devait donc de penser sa politique à venir en fonction de son programme électoral, d'accord; mais aussi elle se devait, après une étude des finances, de penser son programme suivant la capacité de payer des contribuables.

Le budget de M. Dozois a donc été conçu en tenant compte de tous ces facteurs. Dans les circonstances, le gouvernement n'avait pas le choix. Voyons ce que la presse Québécoise en pense.

M. Claude Ryan, dans Le Devoir de samedi le 18 mars, écrit ceci: La province ne pouvant supporter un accroissement indéfini de sa dette et des besoins criants n'ayant cessé de se multiplier dans le secteur de l'éducation, il fallait faire un choix énergique en faveur du capital humain. C'est ce que le gouvernement a fait. Il doit en être félicité.

Un peu plus loin, M. Ryan continue en disant: Fidèle à une promesse faite à maintes reprises par M. Johnson, le ministre des finances veut réduire, au cours du prochain exercice le volume des emprunts. Il a déjà réduit d'au moins \$50 millions les emprunts pour 66-67 et une nouvelle coupure de \$75 millions s'annonce pour 67-68. M. Lesage trouve naturellement que la cure est trop sévère. Il prédit que la timidité du gouvernement entraînera un ralentissement dangereux de l'économie. Nous sommes plutôt portés à souscrire à l'opinion de M. Dozois, écrit M. Ryan.

Et M. Ryan conclut par cette réflexion: Dans le budget de M. Dozois on sent qu'un souci d'économie inspire le nouveau gouvernement. Ce souci correspond à une exigence évidente de notre situation présente. Aussi longtemps qu'il ne dégènera pas en pingerie, il sera, à sa manière discrète mais efficace, un heureux antidote au mal de la verbosité qui menaçait de nous emporter.

M. Lucien Langlois, de son côté, écrivait dans Montréal Matin du vendredi 17 mars, ce qui suit: On l'admettra, le gouvernement Johnson ne prêche sûrement pas par manque de réalisme. Il voit clair et il a le courage de ses convictions. Il s'était donné pour mission d'assainir les finances de la province tout en pratiquant une politique sociale et éducative qui se situerait dans l'axe du progrès. Et en ce faisant, il se prometait d'avantager les citoyens à faibles revenus.

Dans le discours que vient de prononcer M. Dozois, ces objectifs sont établis et le budget vise à ce qu'ils soient atteints. Dans les circonstances, continue M. Langlois, il était difficile de faire plus et d'avantage sans entraîner de fortes hausses de taxes qui, en somme auraient nui à l'économie du Québec.

Et M. Langlois conclut ainsi: Ce premier budget d'un gouvernement, que des difficultés de toutes sortes assaillent, rassure et met en confiance. Education et culture, sécurité sociale et développement économique; les priorités québécoises sont bien servies.

Enfin, M. Willie Chevalier, rédacteur en chef du Journal Le Droit commentait le budget en ces termes dans l'édition du 20 mars: C'est un budget réaliste et dans les circonstances, généreux, que présentait jeudi soir dernier M. Paul Dozois. A l'instar du précédent, le gouvernement Johnson donne la priorité à l'éducation, à la santé et à la sécurité sociale. Il remplit des promesses de l'Union Nationale en allégeant le fardeau fiscal du petit salarié de même qu'en encourageant la famille par le moyen des allocations familiales. M. Chevalier conclut en disant: Le gouvernement Johnson ne s'est pas du tout mal tiré d'une situation difficile.

Quant à mon opinion personnelle du budget, je la résume par une pensée d'Abraham Lincoln: L'argent emprunté n'est pas un gage de sécurité financière établie. Rien ne sert de vivre plus haut que ses moyens.

Je suis d'avis que le gouvernement Lesage a été trop vite et qu'il fallait freiner. Depuis deux ans on nous prêche à nous les contribuables de freiner les dépenses et de se serrer la ceinture. Alors ce qui est bon pour les payeurs de taxes s'applique également à ceux qui nous gouvernent. De façon générale, j'approuve le budget Dozois, à l'exception de la taxe de vente.

Cette fameuse taxe du temps de Duplessis, elle n'était que de 2% et les libéraux la qualifiaient injuste, rétrograde et ignoble. En 1960 le gouvernement Lesage a pris le pouvoir et illa montée à 4% puis un peu plus tard à 6%. Aujourd'hui l'Union Nationale l'a augmenté à 8 pour cent.

Que se soit les rouges ou les bleus, cette taxe représente pour moi une grave injustice tant et aussi longtemps qu'elle s'appliquera aux nécessités de la vie. Qu'on taxe le luxe, les vins, les spiritueux, la bière, les cigarettes etc., d'accord; mais qu'on taxe les articles ménagers, les savons, les détergents, et autres nécessités, cette taxe affecte trop de gagne-petits et à ce moment là elle est injuste, rétrograde et ignoble.

Pour conclure, rappelons-nous bien une chose: Tant et aussi longtemps que les gens exigent plus et plus encore de l'Etat; tant et aussi longtemps que nos politiciens promettent la lune et les étoiles aux électeurs, dites-vous bien ceci: rien n'est gratuit. Il faudra que quelqu'un paie et ce quelqu'un c'est le peuple.....

Roméo Chartrand.

Pâques sera bientôt parmi nous

Eh oui! La date à laquelle nous célébrons cette fête varie considérablement d'une année à l'autre. Savez-vous pourquoi? En l'an 325 apr. J.-C. le Conseil des églises chrétiennes décréta que Pâques serait célébré le premier dimanche suivant la première pleine lune du printemps. On peut donc célébrer cette fête aussi tôt que le 22 mars ou aussi tard que le 25 avril; c'est donc dire que la parade de mode printanière de Pâques peut avoir lieu tout aussi bien par une tempête que par une belle journée ensoleillée.

Vous savez sans doute que depuis les temps les plus reculés, les oeufs ont toujours été associés à Pâques. Dans nos familles modernes, ils sont un symbole d'affection, de vie et de renouveau; la coutume d'colorer et de donner des oeufs remonte à plusieurs siècles avant la naissance du Christ. Le jour de Pâques, on apportait à l'église d'énormes paniers d'oeufs, décorés de couleurs brillantes pour les faire bénir par le prêtre. On plaçait ensuite ces oeufs au centre de la table à la maison et on les partageait avec les visiteurs durant la semaine de Pâques. C'était sûrement une coutume délicate.

Heureuse nouvelle pour les maîtresses de maison, les oeufs sont abondants ce mois-ci et

constituent de bons achats. Ils contiennent des protéides de haute qualité mais ne fournissent que peu de calories, fait à rappeler aux personnes soucieuses de conserver leur taille fine. C'est donc un aliment idéal.

Comme vous ne pouvez décider de la condition des oeufs par leur coquille et que vous êtes surtout intéressés à leur contenu, achetez-les par catégorie: c'est une assurance de bonne qualité. Le gouvernement fédéral protège le consommateur par la mise en vigueur des règlements de classement.

La catégorie A, la plus connue et la plus vendue, comprend des oeufs extra gros, gros moyens, petits et "peewee". Il existe des règlements régissant les poids maximum et minimum de chaque grosseur; par exemple dans la catégorie A un oeuf gros doit peser au moins 2 onces, un oeuf moyen au moins 1 3/4 onces et un petit, au moins 1 1/2 once. Dans cette catégorie les oeufs doivent être raisonnablement propres, de forme normale et avoir une coquille intacte. Le blanc est ferme, le jaune est bien centré. Les oeufs de cette catégorie peuvent être pochés, cuits dans la coque, rôtis ou bouillis.

Les oeufs de catégories B, sont raisonnablement propres et ont une coque intacte. Le blanc est moins ferme que celui des catégories A. Cependant, lorsqu'ils sont disponibles, ils sont économiques pour la préparation de mets tels gâteaux, oeufs brouillés, etc. Comme les oeufs se détériorent rapidement à la température de la pièce, entreposez-les au réfrigérateur le gros bout vers le haut. Éloignez les de tout aliment à odeur forte.

Votre recette ne demande que des jaunes d'oeufs? Les blancs déposés dans des contenants fermés au réfrigérateur, se conserveront entre une semaine et dix jours. Utilisez le blanc pour confectionner une glace 7 minutes, une mousse aux fruits, une tarte chiffon ou des meringues, etc. La recette ne requiert que des blancs? Les jaunes dans un contenant ouvert au réfrigérateur se conservent 2 ou 3 jours. Utilisez les jaunes dans les préparations des oeufs brouillés, les garnitures à crème pâtissière, les breuvages au lait, les gâteaux et les tartes. (En passant, vous pouvez très bien utiliser 2 jaunes d'oeufs plutôt qu'un oeuf entier dans des flans, cossetades).

MISE EN GARDE

Le chef de police de Buckingham nous informe au moment d'aller sous presse, qu'une certaine personne aurait reçu un appel téléphonique d'un individu qui se fait passer pour un gérant de banque. Cet individu serait un fraudeur qui tente de soutirer de l'argent de son interlocuteur. Le chef de police, demande à toute personne qui recevrait un tel appel, de communiquer avec la police et le gérant de banque en question dès qu'un appel téléphonique de ce genre se présente. Surtout on vous demande d'être très discret avec toute personne qui vous appellerait. Il y va dans votre intérêt de ne rien révéler de vos affaires personnelles à une personne non identifiée.

Hebdomadaire du Comté de Papineau  
publié et imprimé à Buckingham

C.P. 1390

TEL: 986-5082

585 RUE JAMES  
BUCKINGHAM

Rédacteur:  
ROMEO CHARTRAND



Journal dévoué aux intérêts de: Buckingham, Masson, Thurso, Angers, Perkins, Glen-Almond, Notre-Dame de la Salette, Val-des-Bois, Notre-Dame du Laus et Poltimore.

Abonnement: Canada: 1 an.... \$3.00  
Hors du Canada: 1 an..... \$4.00  
Le numéro ..... 10¢

Le Ministère des Postes a Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication.

# Au Conseil de ville

## Le rôle d'évaluation est homologué

Lors d'une assemblée ajournée du conseil de ville de Buckingham, à laquelle étaient présents son honneur le maire Ulysse Tremblay et les échevins Nadon, Pearson et Lemieux, laquelle assemblée a eu lieu mardi soir, le conseil a homologué le rôle d'évaluation pour l'année 1967.

Au cours de la période de révision qui a précédé l'homologation, le conseil a accepté de réviser l'évaluation de 23 propriétés, sur recommandation de la firme des Estimateurs Professionnels de Montréal.

Le montant total de la nouvelle évaluation de la ville n'a toutefois pas été dévoilé.

Le conseil complètera maintenant l'étude des prévisions budgétaires pour l'année en cours. A une prochaine assemblée, le conseil devra prendre maintenant connaissance de l'état financier de la ville au 31 décembre 1966.

Par la suite il approuvera son

budget et fixera le taux de la taxe foncière pour l'année 67. Ce moment est depuis longtemps attendu. Quel sera le taux de la taxe foncière en cette année d'élection municipale? C'est la question de l'heure.

## Pas de référendum à Buckingham

Lors de l'assemblée régulière du conseil de ville lundi soir dernier, le conseil a décidé de rescinder le règlement 261 pour l'usine de filtration et le règlement 264 pour un emprunt de \$78,000, pour dépenses capitales. A une assemblée précédente, le règlement 263 pour un plan directeur de la ville avait également été rescindé.

En conséquence, les trois référendums prévus pour les prochaines semaines sont annulés.

Au sujet du plan directeur, plusieurs contribuables ont à nouveau protesté contre cette dépense qu'ils croient inutile. Un contribuable a invité le conseil à se servir du plan d'urbanisme préparé il y a quelques années par la commission de la capitale nationale. Avec quelques milliers de dollars, ce plan pourrait être remis à jour et il conclu.

L'échevin Pearson a répondu que plusieurs experts avaient recommandé ce plan directeur préparé par un urbaniste. Une telle étude est indispensable si nous voulons obtenir de nouvelles industries.

Un autre contribuable a déclaré qu'il ne comprenait la nécessité d'un tel plan à Buckingham; La ville de Granby a obtenu de nombreuses industries, non pas à cause d'un plan directeur d'urbanisme, mais grâce au travail acharné d'un maire dynamique qui a vu à son affaire.

Finalement l'échevin Nadon a proposé qu'une lettre soit envoyée à M. Edward Handy de la CCN, lui demandant un rendez-vous avec le conseil pour connaître la situation de la ville dans la région de la capitale nationale.

De plus M. Nadon a proposé qu'une lettre soit adressée à M. Roland Théorêt, député de Papineau, lui demandant si Buckingham pourrait obtenir une subvention du gouvernement pour un plan directeur.

Au sujet de la balayeuse, l'échevin Nadon a proposé deux choix aux contribuables. Ou bien on achète la balayeuse qui fera économiser à la ville environ \$15,000 par année, ou bien on donne le balayage de nos rues aux manuels et la ville augmente la taxe spéciale de \$2,00 par mois à / ou \$3,35 par mois.

A ce sujet, l'échevin Nadon a donné un avis de motion pour amender le règlement 129 qui établit la taxe pour le balayage des rues, l'enlèvement de la neige et la cueillette des végétaux.

Plusieurs contribuables s'opposent à l'achat d'une balayeuse parce que disent-ils, cette machine en plus de faire du travail à moitié, elle enlèvera du travail à nos chômeurs dans le besoin. En résumé, disons que les trois règlements d'emprunt sont rescindés, les trois référendums annulés.

Que va faire le conseil maintenant?

On sait que plusieurs déboursés ont déjà été faits, plusieurs engagements ont été pris. On estime le montant des dépenses déjà autorisées à plus de \$80,000. Le conseil devra donc tenir compte de ce fait dans son prochain budget.

Lundi soir avait lieu l'assemblée régulière du conseil de ville de Buckingham. Et étaient présents les échevins Nadon, Pearson, Lemieux et Bertrand. En l'absence du maire et du procureur, l'échevin Pearson fut proposé pour présider l'assemblée.

A la suite d'un rapport de la firme Bélasky - Renaud & Associés, l'échevin Nadon a proposé qu'un montant de \$421, représentant les suppléments approuvés, soit payé à M. Lucien Gauthier, en rapport avec le contrat des courbes l'automne dernier.

On sait que M. Gauthier a envoyé une facture pour un montant de plus de \$6,000, à la ville l'automne dernier. Or, au dire des membres présents, personne n'a vu cette facture encore.

La ville de Masson en réponse à la lettre de la ville de Buckingham au sujet de l'usine de filtration, déclara qu'une étude ayant été soumise à la Régie des Eaux pour approbation, le conseil juge préférable d'at-

tendre le rapport de la Régie avant de rencontrer le conseil de Buckingham.

Dans un même ordre d'idée, l'échevin Nadon a proposé qu'une lettre soit envoyée à la commission des Affaires Municipales et copie de cette lettre au député Roland Théorêt, demandant si le gouvernement accorderait une subvention advenant que Masson et Buckingham en viendraient à une entente pour la construction d'une usine de filtration.

Un réclamation de \$148, de M. Lorne McClennand en rapport avec un accident d'auto dans lequel le plaignant tient la ville responsable, a été remise à Me Charron pour un avis légal.

L'échevin Lemieux a proposé qu'une lettre soit envoyée à l'auditeur de la ville, M. Jean Marie Bertrand et associés, lui demandant de faire les recommandations qu'il jugera nécessaires à la bonne administration de la ville.

L'échevin Nadon a proposé

se que le trésorier de la ville prenne les moyens nécessaires, pour percevoir les arriérés de taxes dus à la ville.

Au sujet de la demande d'un contribuable à savoir si la ville avait agi dans la légalité en rapport avec les récents règlements d'emprunt, M. Gérard Charron a déclaré qu'il n'avait pas encore eu le temps d'étudier la question.

L'assemblée fut ajournée à mercredi soir à 7 hres, pour l'étude du budget.

## Deux personnes se partagent \$500

Le club 200 des Dynamiques de Buckingham annoncent les noms des gagnants du dernier tirage. M. Everett Pearson et Mme Charles Croteau ont gagné chacun \$250.

Les autres gagnants réguliers sont: Mme Charles Croteau, Mme Raymond Tully et M. Armand Mercier.

## PAROISSE ST-GREGOIRE-DE-NAZIANZE

Buckingham, P. Q.

### Offices de la semaine

DIMANCHE 26

PAQUES; FETE DE LA RESURRECTION DU CHRIST  
messes aux heures habituelles du dimanche: 6h, 30, 7h, 45, 8h, 45 (messe lue), 10h., 11h., 12h., et 5 h. p. m.

LUNDI 27

7.00 feu Wilfrid Chartrand, par les compagnons de travail de René  
4.00 messes à l'occasion de la journée de prières demandée par l'UNOFC pour la paix dans le monde, messe recommandée par le Mouvement des Femmes Chrétiennes.

MARDI 28

7.00 feu Mme J. N. Landry, par M. et Mme Benoit Cyr  
7.30 feu Mme Jos Beaulne (anniv.), par Mmes Hervé Chauré et Willard Charlebois  
4.00 feu Joseph Sinai Gaudet, par son épouse

MERCREDI 29

7.00 feu Mme Eva Groulx, par M. et Mme Georges Dumont  
7.30 aux intentions du Pape, par M. Jos Carrière  
4.00 feu Mme Achille Ricard, par M. le notaire et Mme François Beuparlant

JEUDI 30

7.00 feu Mme Thomas Clancy, par M. et Mme Claude Clément  
7.30 feu Mme Paul Bonhomme, par Me et Mme Gérard Charron  
4.00 feu Antonine D'Acoust, par Angèle Lavergne et Odette Desjardins

VENDREDI 31

7.00 feu Mme Arthur Cadieux, par la succession  
7.30 feu Eugène Malette, par M. et Mme Gérard Malette  
4.00 feu Mme Thomas Plouffe, par son époux

SAMEDI 1

7.00 feu Mme Roméo Lorrain, par M. et Mme Antonio Pauluck  
7.30 feu Mme Ambroise Chénier, par M. et Mme Hervé D'Acoust  
4.00 Parents défunts, par M. et Mme Rosaire Gagné

A été fait enfant de Dieu et de l'Eglise: BOUCHER, Joseph, André, Marc, né le 3 mars, enfant de Rosaire Boucher et de Micheline Renaud, Parrain, Gaétan Boucher, Marraine: Nicole Miner.

PUBLICATIONS: Marquis Lafleur et Louise Blais 11  
Fernand Prud'homme et Monique Dubois 111

MERCREDI 29 mars, à 8 p. m., à l'hôpital St-Michel, réunion mensuelle des foyers N. D.; conférencier: M. L'Abbé Euclid Charron, aumônier des Foyers Notre-Dame; sujet: Qu'est-ce que l'Eglise selon le Vatican II? Bienvenue à tous les couples.

Mardi le 4 avril, démonstration d'art culinaire chinois à la salle des Chevaliers de Colomb, par le Cercle des Fermières.

Cet horaire de messes est une gracieuseté de votre agent local



ROBERT LAROCHE

BUCKINGHAM

986-5536

## Démonstration d'Art Culinaire Chinois et

### Dégustation de Spare-rib et ailes de poulet



données par les Commanditaires

"V.H" le roi des sauces - Taillefer  
Huile de Maïs St-Lawrence - Blue Water Sea Foods  
Volailles Flamingo - Reynolds Wrap

sous les auspices

"DU CERCLE DE FERMIERES DE BUCKINGHAM"

Mardi, le 4 avril 1967, à 8.00 P.M.

Salle Chevaliers de Colomb  
480 des Pins Buckingham

Admission: \$1.00

"60 cadeaux"

## Cartes professionnelles

986-2524

Me ROGER MUNN

NOTAIRE

130 MACLAREN

BUCKINGHAM, QUE.

## D. DALE MCCOOEY D.C.

Chiropractor - Chiropraticien

413 VICTORIA THURSO

Tel: 985-2462

HEURES DE BUREAU

Mardi 2 hres. à 8 hres. P.M.

Jeudi 2 hres. à 8 hres. P.M.



## HONORE CADIEUX

SALONS FUNERAIRES  
AMBULANCE

322 PRINCIPALE  
BUCKINGHAM, QUE.

LORENZO CADIEUX  
GERANT - MANAGER

986-3834

Qualité et Service  
EST  
NOTRE DEVISE

## ED'S SALE & SERVICE

Location - Vente et réparations  
de machines à coudre neuves ou usagées

Ed. Bisson, prop.  
264 Principale Nord

986-5858  
Buckingham

**PAROISSE ST-LUC**  
BUCKINGHAM, P. Q.  
OFFICES DE LA SEMAINE

# SOLISTES DE MONTEBELLO

## A BUCKINGHAM

MERCREDI 29  
7,00 par M. et Mme Harold Parker, pour Dame Clodilte Pelletier.

JEUDI 30  
7,00 parents défunts de Mlle Rose Brazeau

VENDREDI 31  
7,00 Pour Dame Raoul Philibert, par Mmes Pilotte et Hotte

SAMEDI 1  
7,00 par M. et Mme Richard Pichette, pour Antoine Pichette

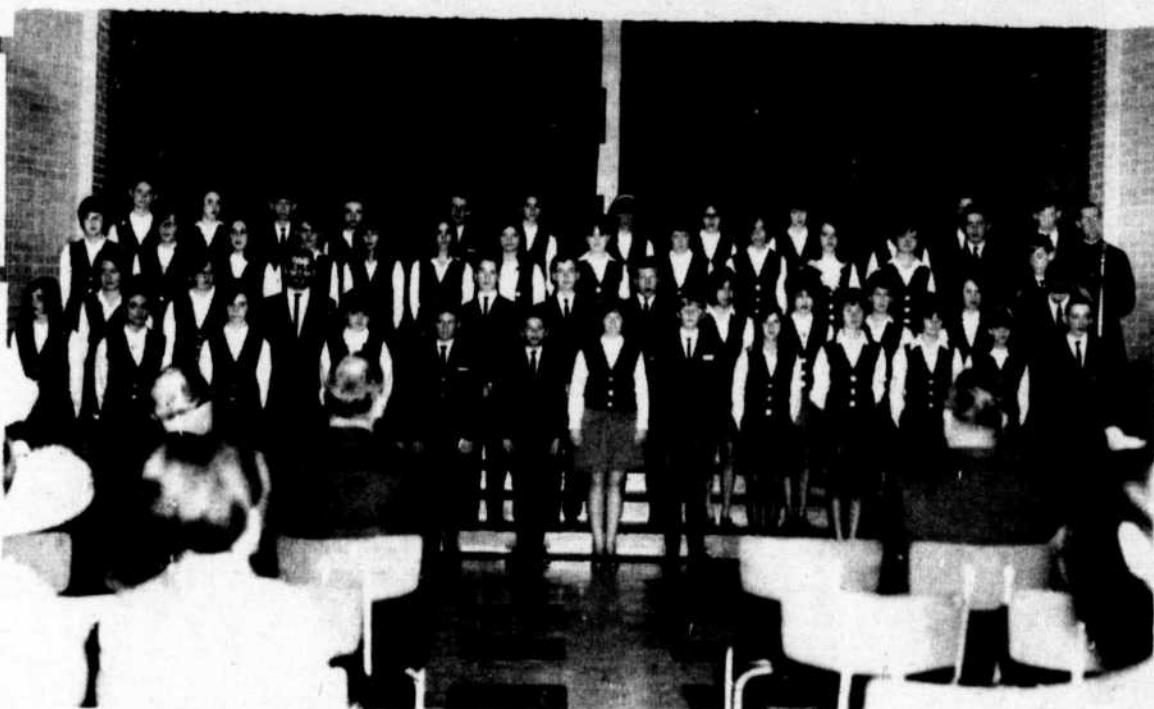
DIMANCHE 2  
10,00 Pour Léandre Chalifoux, par famille Louis Beaulne

**FONDS DE CONSTRUCTION:** Nous voulons ensemble notre église au plus tôt. La majorité des paroissiens la voudraient en 1968. Et pourquoi pas? En déposant votre offrande dans votre enveloppe du FONDS de CONSTRUCTION, pensez-y et dans la mesure de vos possibilités, déposez-y l'équivalent d'une heure de votre salaire par mois. Bien des jeunes qui travaillent ont commencé de le faire, pourquoi pas vous aussi?

**FOYERS NOTRE-DAME:** Réunion mercredi soir, en l'hôpital St-Michel. M. l'abbé Charron traitera du sujet suivant: "Qu'est-ce que l'Eglise selon le Vatican II."

**COLLECTES DE DIMANCHE DERNIER:** \$90, pour l'aumône du carême et \$327,50 pour votre église.

**ABSENCE DE VOTRE CURE:** Je serai absent de la paroisse du lundi matin au mercredi après-midi. En cas d'urgence, appelez à Saint-Grégoire.



Les quelques 250 personnes qui ont assisté au concert organisé par l'école secondaire St-Michel jeudi soir dernier à Buckingham ont été en mesure de constater que chez nos jeunes étudiants il y a de nombreux et beaux talents. La chorale St-Michel de Buckingham avait invité pour l'occasion, les solistes de l'école St-Michel de Montebello, dirigés par M. Joseph Robert. Leur habileté et leur aisance au micro laissent supposer déjà quelques années de pratique. Ces jeunes ont su conquérir leur auditoire tant par leurs voix que par la variation de leur programme. Pour ce qui est de la chorale St-Michel de Buckingham, dirigée par le frère Rolland Poirier en tenant compte de sa toute récente formation, il est permis d'espérer beaucoup d'eux pour l'avenir. Le frère Léo Chartrand, directeur de l'école nous a dévoilé ses talents d'organiste au cours de ce concert. Soulignons ici que l'école St-Michel de Buckingham possède depuis quelques mois un orgue de marque Lowrey, grâce à la collaboration de la commission scolaire et de quelques généreux donateurs. Donc, dans l'ensemble disons que ce premier concert a été très bien rendu et du côté assistance, très goûté. Je parie que le prochain concert remplira la salle à sa capacité. Au fait, à quand ce prochain concert? En cette année du Centenaire, une soirée culturelle de ce genre serait l'idéal.

Photo J.-A. Demers.

Cet horaire de messes est une gracieuseté de  
VOTRE VENDEUR AUTORISÉ **GENERAL ELECTRIC**  
**AMEUBLEMENT**  
**Jacques Lefebvre FURNITURE** Tél.: 986-3200  
SYSTEME A L'HUILE BEACH - POELE BELANGER 986-3481 BUCKINGHAM

### Cours en bien-être

Le Conseil du Travail de Buckingham-Thurso en collaboration avec le Service d'Education du Congrès du Travail du Canada au Québec, organise des cours en "Sécurité Sociale" pour tous les travailleurs de la région. Les cours seront donnés durant 9 semaines, à compter du 6 mars 1967.

ENDROIT HOTEL DE VILLE - SALLE DE LA CLOCHE.  
HEURES des cours 8 heures p.m.

#### AGENDA

27 mars	AUCUN COURS - LUNDI DE PAQUES
3 avril	CAISSE D'ECONOMIE; Conférencier, M. Denis Descelle.
3 avril	CAISSE D'ECONOMIE
10 avril	BUDGET FAMILIAL
17 avril	ACCIDENT DU TRAVAIL
24 avril	ASSISTANCE CHOMAGE
1 mai	REGIME DE RETRAITE
8 mai	COOPERATIVE

Nous invitons tous les travailleurs ainsi que la population de la région à assister à ces cours. AUCUN FRAIS D'INSCRIPTION.

POUR PLUS D'INFORMATIONS:

Appelez les confrères suivants:

Marcel Latour	(Buckingham)	986-2531
Roger Matte	(Buckingham)	986-2786

Conseil du Travail de Buckingham,  
Congrès du Travail du Canada.

### Val-des-Bois

Gagnants du bingo des C. DEC.

Voici le nom des gagnants au bingo de samedi dernier,  
Mme Roméo Blanchard  
Mme Devlin Vallières  
Mme François Blanchard  
Mme Valmor Blanchard  
Mme Fernando Simard  
Mme Ovide Prévost  
Mme Michel Miner de B'ham.  
Mlle Dorothy Clément B'ham.  
M. Bruno Blanchard  
Edmond Dubuc  
Jean Larocque,  
Laurent Vallières,  
Florent Prescott  
Jules Vallières  
Evariste Fleurant  
Donald Proulx  
Marc Peck.

### QUE FAIRE LE 8 AVRIL ?

MANGER DES CREPES GRATUITEMENT

VUES GRATUITES POUR LES ENFANTS...

DE 1 HRE A 10 HRES P.M.

Voir ce qu'il y a de nouveau dans le domaine de l'agriculture.

Vous rendre compte de par vous-même des services qui sont à votre disposition.

Surveillez notre édition du 30 mars

### JEUNES GENS

PROFITEZ D'UN SPORT JEUNE ET AUDACIEUX.  
AYEZ UNE MAITRISE PARFAITE DE VOUS-MEME.  
JOIGNEZ LE CENTRE DU PARACHUTISME A

**Centre aéronautique**  
**St-André-Avellin Inc.**  
ST-ANDRE-AVELLIN, QUE.

COURS COMPLET - PARACHUTISME  
- PILOTE PLANEUR

Carte de membres en vente :

STUDIO JEAN BASTIEN PINKOS B-A  
Buckingham, Qué. Buckingham, Qué.

Informations : R. BASTIEN - 986-3584

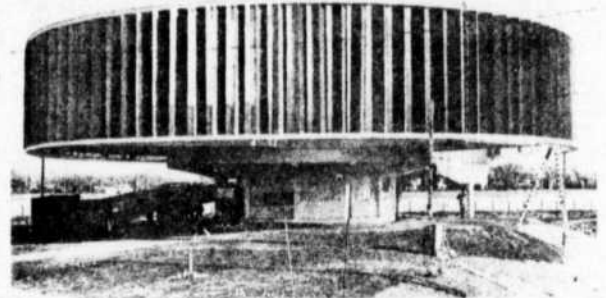
Vol nolisé - Vol récréatif - Pilotage  
Restaurant et Hôtels sur place

## Au Club Richelieu



M. Albert Charbonneau de Montréal, représentant de la Canadian Industries Limited et attaché spécial à l'Expo '67, était le conférencier invité du club Richelieu de Buckingham, la semaine dernière. M. Charbonneau dans sa très intéressante causerie a vanté la grandeur et la beauté de l'Exposition Universelle, mais il a surtout fait porter sa causerie sur l'un des pavillons de l'Expo, le Kaleidoscope dont vous pouvez voir la photo miniature ci-contre. A l'aide de diapositives et d'une forte documentation, M. Charbonneau a démontré aux membres Richelieu que le pavillon Kaleidoscope sera quelque chose à voir à l'Expo '67. Ce pavillon a été construit conjointement par six compagnies de produits chimiques: Canadian Industries, Ltd - Chemical Ltd - Cyanamid of Canada Ltd - Dow Chemical of Canada Ltd - Shawinigan Chemicals Ltd et Union Carbide Canada Ltd. Ce pavillon aura pour thème "l'homme et la couleur", parce que la chimie est la source presque unique de toutes les couleurs, qui nous entourent. Le Kaleidoscope est dédié à la joie et au charme que la couleur met dans notre vie quotidienne. Il est entouré d'un anneau géant d'aillères verticales multicolores qui donnent l'impression que tout l'édifice tourne sur lui-même en changeant de couleur. Au dire du conférencier, ce pavillon créera chez les visiteurs une sensation toute nouvelle. Les membres ont fort apprécié cette causerie.

Photo Jean Bastien.



## De ci...de ça...à Buckingham

De nos jours les choses s'assemblent et se ressemblent, tout comme autrefois...comme partout ailleurs, au sein de nos gouvernements, c'est le temps des "BUDGETS". A Buckingham, on semblerait être passablement en retard dans ce domaine et l'on se demande, un peu partout, ce qu'il arrivera, après ce calme si silencieux... Normalement c'est la tempête... comme avec tous les budgets il y aura certainement des surprises et ce sera, sans aucun doute, le contribuable qui devra en supporter le poids... Mea... Maxima... culpa...

La grève, cette invention des temps modernes, s'est présentée carrément sur la table du conseil municipal. Il s'agit d'un déplorablement des jeunes gens aux prises avec le problème de la solde vis-à-vis un travail accompli. A priori, il semble que les attributions des fonctions ne coïncident pas tout à fait avec les redevances contractées. Il aurait été préférable que ce problème ne reçoive une telle publicité mais, c'est à parler qu'on se comprend.

Les assemblées du conseil municipal deviennent de plus en plus intéressantes en autant que de nombreux citoyens se préoccupent maintenant de leurs affaires. Pour l'élu, la présence des électeurs aux délibérations est un encouragement bien mérité. Il peut du même coup discuter ouvertement des problèmes municipaux qui s'imposent et constater sur le champ les réactions favorables ou contraires des contribuables. Soyons justes... envers ces hommes qui nous représentent. Accordons-leur du moins le support de notre présence.

La commission scolaire fait preuve d'une initiative qui mérite bien notre appréciation et nos félicitations. Nos jeunes pourront, en toute sécurité, visiter l'Expo 67 sous la surveillance étroite de leurs professeurs et prendre conscience de l'homme et son monde. Pour les gardiens de nos jeunes... on dit à l'avance... Que Dieu vous protège tous et... Mille mercis.....

Les autorités municipales et le comité du centenaire sont à étudier et mettre à point les préparatifs nécessaires en vue de la visite, à Buckingham, de la "CARAVANE DU CENTENAIRE". Notre ville fut choisie comme le centre le plus approprié pour cet événement et l'on ne doute pas que la population sera à la hauteur de cet honneur qui nous échoit. Soyons donc "positifs" car nul part ailleurs il fait aussi bon vivre que chez-nous O Canada... mon pays... mes amours...

Avec la neige qui disparaît si lentement et le printemps qui s'attarde et s'éternise plusieurs citoyens attendent l'apparition de firma terra afin d'évaluer l'état des bordures de trottoirs, lors des dégels. On entend souvent ces remarques: "Mon Dieu que c'est fini "ROUGH" ces bordures et ça coûte si cher, sûrement que ce n'est pas encore terminé, ça ne restera sûrement pas dans cet état... Qui vivra, verra..."

AVEC CEI... JEAN FINI. A la prochaine, dans une semaine... Du nouveau, y'en a toujours... Pierre qui roule... fera son tour.

## DECES

M. EMEO LEPAGE.

Est décédé lundi le 20 mars à l'hôpital St-Michel de Buckingham, M. Emeo Lepage du 868 rue Georges à Buckingham, à l'âge de 46 ans. Né à Chénéville le 31 juillet 1920, M. Lepage était le fils de Olivier Lepage décédé, et de Florida Chartrand qui lui survit. Il était marié à Béatrice Laplante qui lui survit également. Outre son épouse et sa mère, le défunt laisse dans le deuil, 3 fils: Jean-Marc, Sylvio et Richard, tous de Buckingham, 3 filles: Mmes Raymond Prescott, Fleur-de-Mai; de Val-des-Bois, Mlles Pierrette et Ginette à la maison, 4 frères: Ricardo de Rockland, Angelo de Ste-Marguerite, Marcel de Montréal et Yvan de Montréal également. 3 soeurs: Mmes Victoire Vinet d'Ottawa, Réal Aubertin et Alphonse Laliberté de Montréal. La dépouille mortelle est exposée aux salons mortuaires Brunet, 115 rue Maclaren à Buckingham, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre vendredi le 24 mars à 9,45 a.m., pour le service en l'Eglise St-Luc, à 10 hres. L'inhumation aura lieu au cimetière St-Gregoire. Une messe de Requiem sera chantée lundi le 27 mars à 10 hres en l'école Mgr. Charbonneau.

MME JOSEPH BOILEAU.

Mardi le 21 mars, est décédée à sa résidence de Notre-Dame de la Salette, Mme Joseph Boileau, née Rose-Anne Ste-Amour, à l'âge de 88 ans. Mme Boileau était née à Notre-Dame de la Salette le 9 août de 1878. Elle était la fille de Francis St-Amour et d'Hermine Léger, tous deux décédés. Elle était mariée à M. Joseph Boileau qui l'a précédé dans la tombe. Elle laisse dans le deuil, 2 fils: Dorésime de La Salette et Léo de Gatineau, 3 filles: Mme Rodrigue Hart de Ga-

tineau; Mlle Rita de La Salette et Mme Charles Ahnert de La Salette. 1 soeur: Mme Félix Quevillon de Regina Sask. La dépouille mortelle fut exposée aux salons funéraires Brunet, du 115 rue Maclaren à Buckingham, d'où eut lieu le départ du cortège funèbre jeudi le 23 mars à 9,30 a.m. pour un service en l'Eglise de Notre-Dame de la Salette à 10 hres. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial. Une messe de Requiem sera chantée mardi matin à Notre-Dame de la Salette.

M. ERNEST RAYMOND EST DECEDE

M. Ernest Raymond, demeurant au 408 de la rue Principale à Buckingham est décédé à sa résidence mardi le 21 mars à l'âge de 79 ans.

Originaire de Notre-Dame de Pontmain, M. Raymond avait épousé en 1ère noce, Florida Beaulieu, et en 2e noce, Germaine Gauthier autrefois garde-malade à l'Unité Sanitaire de Buckingham.

Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse, 6 fils: Wallace, Douglas, Nelson, Gil-

bert, Clifford et Piggé, tous de Montréal, 4 filles: Mmes Eugène Emard, Melvin Vineberg, Paul Fyfe, toutes trois de Montréal; Mme André Gérard de Détroit, 2 soeurs: Mmes Archie Beaulieu de Mont-Laurier et Oscar Doucet de Pontmain. Il laisse également, 34 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants.

La dépouille mortelle fut exposée aux salons funéraires Honoré Cadieux, 322 rue Principale à Buckingham d'où eut lieu le départ du cortège funèbre mercredi le 22 mars à 5 p.m. pour l'Eglise Notre-Dame-de-Pontmain où le service fut chanté à 8 p.m. De là, la dépouille mortelle fut exposée à la salle paroissiale de Pontmain jusqu'à vendredi matin, après quoi l'inhumation eut lieu au cimetière paroissial de Pontmain.

### Propos a propos

"Tout laisser faire par d'autres empêche l'individu de prendre conscience de ses responsabilités." Abraham Lincoln. (J.A.C.)

## TELESPHORE LEGARE, GARDE-PECHE

Le dimanche 26 mars, jour de Pâques, les téléspectateurs du réseau français de Radio-Canada pourront voir, à l'émission Les Travaux et les Jours, à 13 heures 30, le film de l'Office national du film intitulé TéléspHore Légaré, garde-pêche. TéléspHore Légaré a 78 ans. Depuis près de 50 ans, il vit en pleine forêt, dans l'isolement, le plus complet. Garde-pêche il demeure, en compagnie de sa femme, au bord d'un lac où fourmille la truite, à sept milles du village de Ste-Perpétue, dans le comté de l'Islet. Ses

seules sorties, ses seuls contacts avec la civilisation: la messe du dimanche, quand le temps le permet, et les visites des membres du Club de pêche du Lac Ste-Anne. Cette vie dans la solitude des bois lui a évidemment donné une façon de penser et de concevoir les choses qui diffère de celle du commun des mortels. C'est le profil de cet ermite des temps modernes que dessine, en trente minutes, le film de l'ONF que présentera l'émission Les Travaux et les Jours.

## S'il vous faut de l'ARGENT



### pour des vêtements neufs DEMANDEZ À HFC

Habiller toute une famille... ça peut coûter cher. Mais avec un prêt de magasinage de Household Finance, vous pouvez tout acheter ce qu'il vous faut dès maintenant. Puis, vous remboursez HFC par paiements mensuels qui conviennent à votre revenu.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	12 mois
\$ 100	\$ ...	\$ ...	\$ ...	\$6.12	\$9.46
300	...	...	...	18.35	28.37
550	23.73	28.28	32.86	51.24	...
750	31.65	37.88	44.13	69.21	...
1000	41.45	49.77	58.11	91.56	...
1600	57.72	79.36	...	...	...
2000	72.15	99.20	...	...	...
2200	79.36	109.12	...	...	...
2500	90.18	124.00	...	...	...

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

## HOUSEHOLD FINANCE HFC

BUCKINGHAM  
101, rue St-Joseph—Téléphone 986-3327  
(au-dessus du magasin Beamish)

Demandez nos heures d'ouverture le soir

Informez-vous de l'assurance-vie sur prêts aux tarifs de groupe.



Récemment M. Georges Robert de St-André-Avellin, président du sous-comité de l'Association pour l'Enfance Exceptionnelle de Papineau Inc., district de Chénéville, présentait à Mme Marcel Laurin de Masson, présidente de l'Association pour le comité de Papineau, un chèque de tout près de \$1000, résultant des profits réalisés lors du tirage d'un téléviseur don de M. Lucien Ménard de Plaisance. Cet argent servira pour aider les enfants handicapés du comté de Papineau. Mme Laurin félicite et remercie bien sincèrement le sous-comité pour le beau travail accompli par les membres de ce district. La prochaine assemblée régulière de l'association aura lieu à l'école Providence de St-André-Avellin, mardi le 28 mai à 8 p. m.

### Réunion des Foyers Notre-Dame

Date: 29 mars à 8 heures.  
Lieu: Hôpital St-Michel.  
Conférencier: M. l'abbé E. Charron, aumônier des Foyers Notre-Dame.  
Sujet: Qu'est-ce que l'Eglise selon le Vatican II.  
Bienvenue à tous les couples.

### Présentation de film

La société canadienne du Cancer présentera un film à la salle du couvent, jeudi le 30 mars à 8 p.m. Il y aura également une causerie donnée par le Dr. Jacques Joubert. Tous les adultes, hommes et femmes sont invités. On invite également la population des paroisses environnantes. Le tout est gratuit.

## LOCOMOTIVES SILENCIEUSES

Le conseil de ville de Buckingham sur proposition de l'échevin Nadon a approuvé un amendement au règlement de police, lors de l'assemblée régulière de lundi soir.

A l'avenir il sera illégal de faire usage de sifflets ou cloches dans les limites de la ville. Seules les églises ne sont pas sujettes à cette mesure.

M. Nadon a déclaré que cet amendement devenait nécessaire à la suite des nombreuses plaintes formulées par les contribuables qui protestent contre l'usage excessif du sifflet sur les locomotives du Canadien Pacifique, aux passages à niveau dans les limites de la ville.

Or, les municipalités possèdent l'autorité de prendre une telle mesure d'après la section 472 de la loi des cités et villes du Québec.

Lorsqu'un contribuable a demandé à l'échevin Nadon s'il ne croyait pas qu'il y avait danger d'adopter un tel règlement, ce dernier a répondu que lorsque dorénavant ce sera la responsabilité de l'équipage des trains de vérifier si la route est libre aux passages à niveau.

Un autre contribuable a déclaré au cours de la discussion: Au lieu de passer un tel règlement qui peut être mal vu du C.P., le conseil devrait commencer par faire respecter un autre règlement qui interdit l'usage excessif des klaxons des automobiles surtout dans les mariages.

De toute façon le règlement est approuvé. Reste à voir maintenant quelle sera la réaction du Canadien Pacifique face à ce règlement.

### LUMIERE MEILLEURE HISTOIRE

Deux amis en voyage n'ont pu trouver qu'une seule chambre dans un hôtel.

Au milieu de la nuit, l'un d'eux s'éveille et se rend compte que son ami, couché à côté de lui, est en train de chercher quelque chose.

Qu'est-ce que tu fais? demande-t-il?

Je cherche les allumettes. Je veux voir si je n'ai pas oublié d'éteindre la lumière.

My-oppe.

## Le coin des 13 à 19 ans

PAR BRYAN BOUCHARD



Don Norman and the Other Four / EXCLUSIVE BARRY RECORDING ARTISTS

PERSONAL MANAGEMENT: JOHN D. PUEZ  
CENTREVILLE TOWER, SUITE 200  
80 LAUREL ST. WEST, OTTAWA, K1P 6J6  
AREA CODE 613-736-7141

### LE HIT PARADE

c/s	s/d		
1	12	Half Past Midnight	1.. The Staccatos
2	4	Kind of a Hush/No milk	... Herman's Hermits
3	7	Darlin' be Home soon	... Lovin' Spoonfuls
4	1	Sit down I think I love you	... Mojomen
5	8	Western Union	... Five Americans
6	2	Friday on my mind	... The Easybeats
7	-	Dedicated to the one I love	... Mamas & Papas
8	3	Baby I need your lovin'	... Johnny Rivers
9	5	Penny Lane	... The Beatles
10	6	If you're thinking	... Billy Dino & Desi
11	14	A little bit you	... The Monkees
12	16	On a Carousel	... The Hollies
13	-	Sock it to me baby	... Mitch Ryder
14	9	Everybody needs somebody	... Wilson Pickett
15	18	Time to be going	... Eyes of Dawn
16	10	Opportunity	... The Mandellas
17	-	Ruby Tuesday	... The Troggs
18	13	Give it to me	... Rolling Stones
19	11	Got to get you into my life	... Strich in tyme
20	-	Mr. Earnier	... The seeds

### Prédictions:

Hey Joe	... Jim Rose
So good	... Roy Orbison
Everything turns blue	... Billy Joe Royal

DANSE EN FIN DE SEMAINE: Deux danses dans la région samedi 25 mars et 26 mars à Buckingham et Masson respectivement en voici le détail:

DANSE - B'HAM: Samedi le 25 mars l'équipe de hockey Midget de B'ham vous invite à venir danser à la salle des Chevaliers de Colomb. Le groupe invité: The "STEPPIN' STONES", absent de B'ham depuis plus de deux mois et très populaires en dehors (Lachute, Cornwall, Gatineau, Thurso, Hawkesbury...) Michel, Kenny, Robert, Jacques et Gilles vous en promettent pour votre argent. Le tout commence vers neuf heures pour se terminer à minuit. Bienvenue à tous; venons encourager. Un groupe local tout en aidant une équipe de hockey qui fait honneur à Buckingham!

A MASSON: Les JNOBS présentent une danse dimanche 25 de mars 8, 30 p.m. à minuit à l'école St-Jean-Brébeuf (Masson), avec Don Norman & The Other Four d'Ottawa (deux disques: "Lowman" et "All of my life" qui ont ravi les gens de Thurso lors du Carnaval. L'entrée: 75¢.

CONCOURS D'ORCHESTRES THURSO: Plusieurs gens furent surpris de la décision des juges lors du concours de dimanche. Au dire de la plupart des gens "The Batmen" étaient pitoyables, et ont quand même remporté les honneurs. Le système de vote les a grandement aidé puisque 140 sur 40 de Brownsburg ont voté. Chaque personne a voté plus de trois fois. On espère que la situation sera remédiée dans l'avenir.

ICI & LA: Le temps des graduations approche: B.H.S. a ura la sienne le 14 avril prochain et O.L.V. le 5 mai... Danse samedi au C. de C. tous en foule dès 9 hres p.m. ... The Staccatos au No 1 cette semaine avec "Half Past Midnight"... Un nouveau programme à CJOH remplacera enfin "Saturday Date" qui ennui les téléspectateurs au lieu de divertir... Le 16 avril à B'ham danse du centenaire avec trois groupes... The Stone Age, gagnants du concours d'orchestre de B'ham seront à la salle des C. de C., le 31 mars prochain... Que ferez-vous durant les vacances de Pâques??? une danse occasionnelle; le tournoi de hockey; du théâtre; enfin une dizaine de jour pour se reposer des labours de l'école... A bientôt...

Brian.



### Pisciculture de Val des Bois

PRIX SPECIAUX POUR TOUTES COMMANDES DE TRUITES D'ICI LA FIN D'AVRIL

VAL DES BOIS COMTE PAPINEAU, P.Q.

## TURPIN AUTOMOBILES INC.

Tél. 985-2255

270 rue Victoria, Thurso

VOUS OFFRE LES SERVICES GRATUITS SUIVANTS

Vérification DE L'ALIGNEMENT DES ROUES

Vérification DE LA PERFORMANCE DE VOTRE MOTEUR AVEC LA MACHINE "ALLEN"

Vérification DU SYSTEME D'ECHAPPEMENT

Avec la venue du printemps, assurez-vous un roulement parfait en consultant les experts du Garage Turpin

## CHEZ LES FERMIERES

Mercrèdi dernier en la salle municipale avait lieu la réunion mensuelle du cercle de Fermières de Buckingham.

Après un mot de bienvenue, de la présidente, la secrétaire, lut les minutes du procès-verbal, de la dernière assemblée qui furent adoptées à l'unanimité.

Les dames qui ont assist e nombreuses à cette réunion s'occup eront de préparer notre exposition annuelle des travaux d'artisanat et arts culinaires, qui aura lieu cette année en juin; aussi de la démonstration d'art culinaire chinois qui aura lieu le mardi 4 avril en la salle des Chevaliers de Colontz.

Quelques notes données par la bibliothécaire Mme Pierre Joannis sur la méthode de travailler. Un rapport donn e sur le sujet d'étude: "La femme et la paix sur le plan familial".

Nous souhaitons la bienvenue aux nouveaux membres. Un goûter fut servi pour terminer la soirée.

## Le budget Dozois

LES TROIS GRANDES LACUNES DU BUDGET DOZOIS.

Pour le chef de l'Opposition, l'hon. J. Lesage, le budget Dozois comporte 3 faiblesses graves pour l'économie de la province.

Depuis ses premières brèves remarques en Chambre, où il s'élevait contre la philosophie conservatrice de l'U.N., qui donne d'une main pour arracher de l'autre dans la poche du petit contribuable, M. Lesage a eu l'occasion d'expliquer sa pensée plus en profondeur. Pensée que l'on peut résumer de la façon suivante:

Nous sommes en face d'un budget réactionnaire et dangereux pour 3 grandes raisons. D'abord, c'est un budget de comptable qui ne tient pas compte de la nécessité de l'expansion économique, qui témoigne d'un besoin d'accumuler des surplus au lieu d'investir à un moment où l'avenir du Québec l'exige.

Ensuite, au point de vue économique, ce freinage des investissements, d j   comment c  il y a quelques mois, risque de provoquer un ralentissement général et une hausse de chômage. Le point critique pourrait être atteint au cours de l'hiver 67-68, après l'Expo.

Troisièmement, au point de vue fiscal, le gouvernement pouvait se dispenser d'augmenter la taxe de vente et annoncer un surplus moins élevé. "Le gouvernement va donc chercher dans la poche des contribuables de l'argent dont il n'avait pas besoin, de conclure le chef de l'Opposition".

# College de Cornwall

DIRIGE PAR LES CLERCS DE SAINT-VIAEUR

**COURS SECONDAIRE :** - Programme "Arts et Sciences" du Département de l'Education d'Ontario, conduisant au diplôme d'immatriculation.  
High School - On y reçoit des garçons, externes ou pensionnaires.

**COURS UNIVERSITAIRE :** - Programme de l'Université d'Ottawa, conduisant au Baccalauréat   arts.  
Collège - On y reçoit des étudiants et des étudiantes.  
Les étudiants de Pré-Universitaire peuvent y être pensionnaires.

La connaissance du français ~~et~~ de l'anglais est/requise à tous les niveaux de l'enseignement. Cependant, au début du cours secondaire (IXe), un programme spécial est destiné aux porteurs du certificat de 7e du Québec, qui seraient forts en français et moins bien préparés en anglais.

L'examen d'entrée en IXe est normalement exigé. Il se passe les samedis et dimanches, à 2h.30. Apporter les résultats scolaires depuis septembre 1966.

Pour prospectus ou rendez-vous d'examen

 crire   Bureau des Admissions Collège de Cornwall 2, rue Belmont CORNWALL, Ont.

ou téléphoner à 933.5025

(cours secondaire) 932.2878  
(cours universitaire) 932.1445  
(conciergerie) (Code : 613)

## Echos de Masson

M. ROLLAND PAGE DEMISSIIONNE A LA PRESIDENCE DE L'APM.

M. Rolland Pagé nous informe par lettre écrite que pour des conditions personnelles il a démissionné de son poste de président de l'Association Parents et Maîtres de Masson. Il avait été élu à ce poste à la fin de janvier lors d'une assemblée régulière.

Mme Cotter McNamara remplira maintenant la fonction de présidente de l'Association Parents et Maîtres de Masson.

ci en Bouchard avait déclaré : "Lors d'une rencontre avec le sous-ministre de la Régie des Eaux du Québec, on nous a informé que la ville de Buckingham ne peut construire une usine de filtration sans le consentement de la population de Masson". Et que "Si la ville de Buckingham venait à hausser le prix de l'eau après la construc-

tion de l'usine, Masson pourrait obtenir la permission de construire sa propre usine de filtration si elle peut prouver qu'elle peut obtenir l'eau à un coût moindre qu'on nous la vend".

Le journal Le Bulletin de Buckingham en avait ainsi informé les lecteurs d'une telle éventualité dans son édition du 10 novembre 1966.

Maintenant la ville de Buckingham désire rencontrer notre conseil dans le but de préparer

un plant conjoint d'une usine de filtration géante.

Si après refus de la Régie, notre conseil et celui de Buckingham en viennent à une entente, nos contribuables peuvent s'attendre à une hausse de leur compte du service d'eau.

Chaque contribuable paie actuellement un montant de \$28,20 par année pour ce service.

En attendant, espérons que la Régie des Faux accepte notre étude sur l'usine de filtration.

MASSON ATTEND AVEC ANXIETE LA REPOSE DE LA REGIE DES EAUX.

Les contribuables et les dirigeants de notre ville attendent avec anxiété la réponse de la Régie des Eaux du Québec approuvant ou non la construction d'une usine de filtration à Masson.

Cette usine dont le coût total serait d'environ \$240,000, pourrait desservir une population actuelle de 2,550 personnes, l'usine fonctionnant à 50% de son rendement.

Le coût serait d'environ 20 sous le mille gallons. Présentement notre ville achète son eau à un coût de 10 à sous le demi-mille gallon de la ville de Buckingham. Il y a quelques mois, une pétition de plus de 450 signatures a été pr sent e au conseil demandant la construction d'une usine de filtration.

Il y eut même une rumeur, que des contribuables ont désisté de traitements à l'hôpital à cause de la qualité de l'eau.

En novembre dernier, le conseil a autorisé la firme B eaudry, Dupuis, Morin et Routhier à faire une étude préliminaire sur la construction d'une usine de filtration dans notre ville. Le conseil a pris cette décision à la suite du rapport présenté par un représentant de la firme M. André H. Lalonde qui à la suite de prises d'échantillons dans la rivière La Lièvre, en arrière de l'usine MacLaren Québec Power a déclaré "L'eau brute est acceptable pour être trait e par une usine de filtration".

Le conseil avait pris la décision de faire des recherches et étudier la possibilité de construire une usine de filtration à la suite de la décision du conseil de ville de Buckingham de se construire une nouvelle usine de filtration pouvant desservir sa population présente et future et la ville de Masson, mais sans consulter cette dernière dans l'élaboration de ce projet.

Au cours de l'assemblée de novembre pour l'acceptation de faire une étude, le maire Lu-



expo67  
Voyez "CANADA 67"  
un étonnant film de  
Walt Disney en  
CIRCLE-VISION 360°  
au pavillon du Téléphone.



satisfaisant?      satisfaisant?      satisfaisant?



satisfaisant?      jamais!

"Jamais", c'est peut-être le mot le plus important de notre vocabulaire, parce qu'il signifie que nous sommes toujours en alerte; nous pensons, nous cherchons, nous planifions sans cesse pour parfaire nos services.  
Parfaire nos techniques et notre équipement, pour vous donner encore et toujours plus de satisfaction.  
Pendant que vous lisez ces lignes, nos in-

g nieurs—chez Bell, à la Northern Electric (notre filiale pour la production) et aux Laboratoires Northern Electric—font des recherches en transmission et en téléphonie pour rendre votre appareil encore plus utile, plus efficace et plus rapide.  
Changer pour changer? Jamais! Mais changer pour que vous, notre abonné, soyez de plus en plus satisfait du service, à oui!



**Bell Canada**

**Construction?  
Rénovation?  
Réparation?**

Vérifiez nos prix!  
TOUT POUR LA  
CONSTRUCTION

**Papineauville  
Lumber Co. Ltd.**

Papineauville, Qué.

Tél. 427-6264

  VOTRE SERVICE  
DEPUIS 1898

# Depuis cent ans, le nom Maclaren identifie la va

Texte: Jacques Trépanier

L'année 1967 est bien choisie pour raconter l'histoire des entreprises James Maclaren qui, depuis au-delà de cent ans, contribuent au progrès de l'économie de la région de la vallée de la Lièvre.

La province de Québec s'appelait encore le Bas-Canada lorsque James Maclaren, banquier et homme d'affaires intéressé au commerce du bois, fonda la société The James Maclaren & Co. qui faisait l'acquisition, en 1864, d'un moulin à scie vendu par la succession Baxter Bowman. Ce moulin existait depuis 1837, sur le versant ouest de la Lièvre, et avait donné naissance au village de Buckingham. Par cette transaction la société Maclaren acquérait en même temps une concession forestière.

James Maclaren mourut en 1892 et deux de ses fils, David et Alexander, prirent en main ses affaires. En 1900 cinq de ses fils, David, Alexander, John, James Barnett et Albert, formèrent la société The James Maclaren Company, Limited, et firent l'acquisition des intérêts Maclaren. L'année suivante la société acheta des frères Ross, de Québec, un moulin à scie situé sur le versant est de la Lièvre et construit, en 1837, par Levi Bigelow & Sons.

## Première usine

Les frères Maclaren ne mirent pas de temps à se lancer dans la fabrication de la pâte de bois. Dès 1902, en effet, ils construisirent une usine de pâte mécanique à Buckingham. L'usine avait d'abord une capacité de 60 tonnes par jour. Cette capacité augmenta ensuite à 90 tonnes et en 1929, la compagnie, prévoyant la construction d'une usine de papier journal à Masson, augmenta encore sa capacité de production à 300 tonnes par jour.

L'année suivante, effectivement, la nouvelle usine de papier journal s'élevait à Masson, localité située à quelque 3 milles de Buckingham, et c'est l'usine de Buckingham qui lui fournissait la pâte mécanique dont elle avait besoin, au moyen d'un tuyau de 24 pouces de diamètre, le long duquel courait une flume de bois transportant les billes de 4 pieds de longueur.

Dans le même temps, les Maclaren érigèrent un nouveau barrage et une centrale électrique de 120,000 CV à High Falls, à environ 25 milles au nord de Buckingham. Ils construisirent aussi une seconde centrale à Masson, avec une capacité de 125,000 CV, de même qu'un réservoir d'eau à 45 milles au nord de Buckingham. En 1942, ils aménagèrent un autre réservoir à 165 milles au nord de Buckingham puis, en 1954, un troisième à 140 milles au nord de Buckingham, à la tête de la rivière Kiamika.

En 1959, la Maclaren érigea la centrale hydro-électrique des chutes Dufferin d'une capacité de 50,000 CV pour alimenter une nouvelle usine de pâte mécanique construite à Masson ainsi qu'une usine de tronçonnage à Poupore, à 10 milles au nord de Buckingham. Ce nouveau complexe remplaçait avantageusement les vieilles usines de Buckingham et centralisait toutes les opérations de manufacture de papier à Masson.

## Siège social à Mont-Laurier

Les opérations forestières de Maclaren rayonnent maintenant de Mont-Laurier. On y trouve un édifice érigé en 1951, logeant les bureaux de la division forestière et ceux de la Lièvre Valley Telephone Company, qui appartient aussi aux Maclaren. Depuis 1964, une centrale téléphonique est installée dans un édifice séparé, à Mont-Laurier. La compagnie fournit le service à plus de 3,700 abonnés.

Il y a deux ans, les entreprises Maclaren prirent beaucoup d'expansion. En décembre 1964, elles firent l'acquisition des intérêts, à Thurso, de Singer Company of Canada Ltd. et de Perkins-Goodwin Co.

A Thurso, localité située à neuf milles à l'est de Masson, dans le comté de Papineau, il y a une usine de pâte chimique blanchie appartenant à Thurso Pulp & Paper Company; un chemin de fer qui s'enfonce dans la concession forestière de la société et qui apporte le bois à l'usine; une scierie ainsi qu'une manufacture de meubles. Le tout appartient maintenant à Maclaren.

En 1965 les entreprises Maclaren sont devenues aussi les propriétaires exclusifs de Canadian Hardwoods Limited qui exploitait une usine de menuiserie à Casselman Ontario; cette fabrique a été, depuis, déménagée à Thurso. Maclaren est également propriétaire de Buckingham Lumber Limited, qui exploite une scierie à Buckingham.

Aujourd'hui les entreprises Maclaren sont groupées dans le holding Maclaren Power & Paper Company qui détient la totalité ou la majorité des intérêts des sociétés suivantes: The James Maclaren Company, Limited, la société mère, Thurso Pulp & Paper Company, Canadian Hardwoods Limited, de Thurso; Buckingham Lumber Limited, Lièvre Valley Telephone Company et Maclaren-Quebec Power Company.

Les usines de ces compagnies sont au nombre de huit:

- une usine de tronçonnage à l'écluse de Poupore;
- une scierie à Buckingham d'une capacité annuelle de quatre à six millions de pieds (mesure de planche);
- une usine de papier journal à Masson d'une capacité quotidienne de 420 tonnes;
- une usine de pâte chimique à Masson d'une capacité de 100 tonnes par jour;
- une usine de pâte mécanique à Masson d'une capacité de 420 tonnes par jour;
- une usine de pâte kraft à Thurso d'une capacité de 350 tonnes par jour;
- une scierie à Thurso d'une capacité annuelle de dix à douze millions de pieds (mesure de planche);
- une manufacture de meubles à Thurso dont le chiffre d'affaires est d'environ \$4,500,000 par année.

De plus, la compagnie Thurso Pulp & Paper possède et exploite le chemin de fer Thurso and Nation Valley Railway pour le transport des billots et du bois de pâte à ses usines.

Les usines des deux compagnies emploient 1,125 hommes sur une base permanente. De plus, 300 à 875 employés saisonniers viennent s'ajouter sur les opérations forestières, à l'usine de tronçonnage et sur la dalle humide, portant la main-d'oeuvre à un sommet de 2,000 employés.

Les salaires et gages payés aux employés de ces usines, à Buckingham, Masson et Thurso, s'élevaient à quelque \$10,500,000. Les taxes fédérales, provinciales, scolaires et municipales totalisent annuellement plus de \$5,500,000 dont \$800,000 vont aux municipalités et commissions scolaires.

## Territoire forestier

La superficie des concessions forestières des deux compagnies Maclaren et Thurso est de 3,241 milles carrés. Sur ces concessions, les deux compagnies utilisent huit essences résineuses et onze essences feuillues. Les coupes annuelles provenant des concessions des deux compagnies s'établissent comme suit: résineux 164,000 cunits; feuillus, 133,000 cunits.

De plus, la Maclaren approvisionne, en tout ou en partie, six usines de sciage indépendantes qui sont les suivantes: Jos Allaire Enr., Notre-Dame-du-Laus; H. Bondu, Pontmain; J. B. Dubé Ltd., Lac des Iles; Bellerive Veneer & Plywood Ltd., Mont-Laurier; A. Bacman Lumber Co., Mont-Laurier; et Eagle Lumber Co. à L'Annonciation. Une autre compagnie, Sogefors Ltée, à Lac Sept-Iles, a demandé que tout le peuplier provenant des concessions Maclaren lui soit réservé.

Ces compagnies emploient environ 400 hommes dans leurs usines et 200 en forêt.

Les coupes faites sur les deux concessions Maclaren et Thurso sont suffisantes pour alimenter les fabriques de pâtes et papiers de ces compagnies sur une base permanente. Toutefois, la demande en bois feuillus dépasse la possibilité de coupe qui doit être comblée par des ressources extérieures. C'est donc dire que les concessions forestières de Maclaren et Thurso sont utilisées à pleine capacité sans toutefois que la possibilité de coupe soit dépassée.

Ainsi s'établit l'imposant bilan de croissance et de réalisations des entreprises Maclaren qui ont fortement contribué, pendant plus d'un siècle, au développement général de la région de la vallée de la Lièvre. Si James Maclaren pouvait revivre, il serait heureux et fier de constater qu'à partir du vieux moulin à scie de 1864, l'entreprise a prospéré d'aussi belle façon et est demeurée pendant tout ce temps, essentiellement familiale. Aujourd'hui encore, ce sont des Maclaren des troisième et quatrième générations qui dirigent avec un succès continu les entreprises Maclaren.

## Ste-Rose-de-Lima

La femme,

L'homme s'efforce, invente, crée, sème, et moissonne, détruit et construit, pense et n'importe; la femme aime. Et que fait-elle avec son amour? Elle fait la force de l'homme.

Le travailleur a besoin d'une vie accompagnée. Plus le travailleur est grand, plus la compagne doit être douce. Ah vénérions la femme. Sanctifions-

la....

La femme, c'est l'humanité vue par son côté tranquille, la femme, c'est le foyer, c'est la maison, c'est le centre des pensées paisibles.

C'est le tendre conseil d'une voix innocente au milieu de tout ce qui nous emporte, nous courrouce et nous entraîne.

Souvent, autour de nous, tout est l'ennemie; la femme, c'est

l'amie. Ah protégeons-la, Rendons-lui dans la loi la place à laquelle elle a droit.

Honorons, O citoyens, cette mère cette soeur, cette épouse. La femme contient, le problème social et le mystère humain. Elle semble la grande faiblesse, elle est la grande force.

L'homme sur lequel s'appuie un peuple a besoin de s'appuyer sur une femme. Et le jour où elle nous manque, tout nous manque...

C'est nous qui sommes morts,

c'est elle qui est vivante. Son souvenir prend possession de devant sa tombe, il nous semble que nous voyons notre âme y descendre et la sienne en sortir...

Rose-Marie

L'éducation d'un enfant; rien de plus facile. Il n'y a qu'à faire comme s'il n'était pas à nous: nous savons tous si bien élever les enfants des autres.

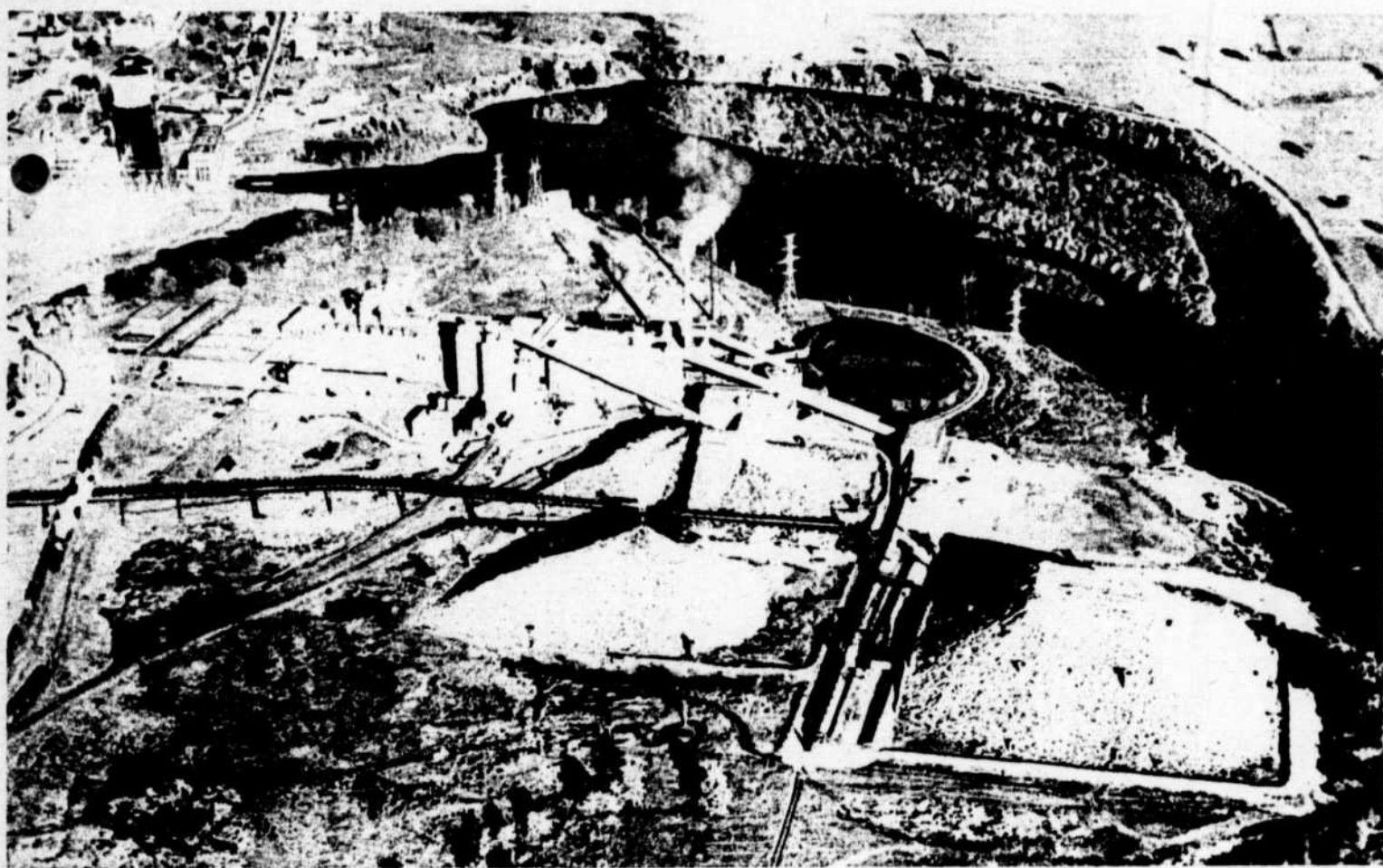
Joubert.

L'ambitieux ne s'avise jamais de se mesurer à son cercueil, qui seul cependant mesure justice.

Bossuet.

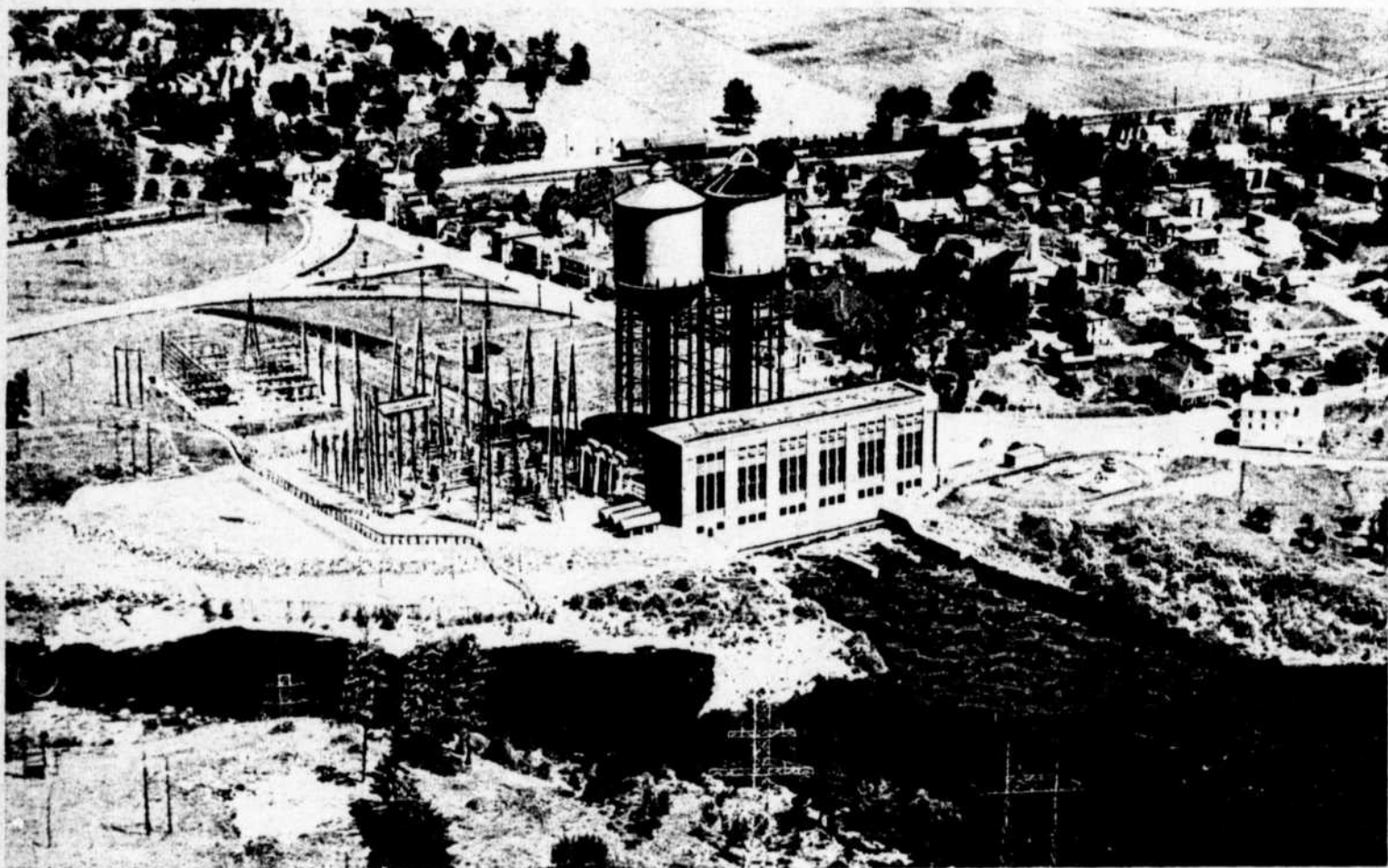


# allée de la Lièvre



*James Maclaren, fondateur de The James Maclaren Company, Limited. Cette photo est une réplique de celle qui apparaissait sur les billets de la Banque d'Ottawa, fondée en 1874, dont M. Maclaren a été le premier président.*

*Les usines de pâtes et papiers de The James Maclaren Company, Limited, à Masson.*



*le papetier, février 1967*

*La centrale électrique de Maclaren-Quebec Power Company, à Masson.*

## Budget qui ne tient pas compte de l'avenir économique / Lesage

QUEBEC (PC)—"C'est le budget d'un comptable qui cherche à balancer ses livres sans se préoccuper de l'avenir économique du Québec".

C'est en ces termes que le chef de l'Opposition libérale à l'Assemblée législative, M. Jean Lesage, a commenté, hier, en Chambre, le discours sur le budget que venait de prononcer le ministre des Finances, M. Paul Dozois.

En effectuant une coupure de 20 pour cent dans les dépenses

du ralentissement économique et des politiques de restriction, sa véritable marque de commerce".

Le député de Louis-Hébert s'est montré par ailleurs fort surpris que le discours du budget consacre une diminution de \$5 millions des crédits du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation. "Et pourtant ce gouvernement se dit le champion de la classe agricole"

d'immobilisation, a dit M. Lesage, le gouvernement de l'Union nationale favorise une politique de conservatisme financier et un ralentissement économique qui amèneront le Québec aux portes de la récession économique et du chômage.

L'ancien ministre des Finances, qui reprendra son intervention sur le discours du budget à la reprise des travaux de la Chambre, le 23 mars, s'en est pris particulièrement à l'augmentation de 6 à 8 pour cent

de la taxe de vente au détail annoncée dans le discours du budget.

"Cette taxe frappe lourdement les petits contribuables comme les assistés sociaux et tous ceux qui n'ont pas les moyens de payer l'impôt. L'UN, c'est le gouvernement des taxes; c'est le pire gouvernement taxé que j'aie jamais vu".

Si au moins, de poursuivre l'ancien Premier ministre, le produit des taxes était utilisé pour les besoins essentiels ou encore de façon à produire de

nouveaux emplois.

"Au contraire, tout ce qu'on recherche c'est d'augmenter de \$100 millions le surplus au compte ordinaire", dit-il, établissant ainsi un parallèle entre le gouvernement actuel et celui de M. Maurice Duplessis.

En définitive, M. Lesage estime que tout ce qui peut engendrer le dynamisme économique du Québec a été "coupé" par l'Union nationale. "C'est là l'erreur d'un gouvernement qui fait du conservatisme financier.

**\$88 millions à 800.000 familles**

# Un régime québécois d'allocations familiales

Dans un geste spectaculaire qui marque, selon le ministre des Finances, M. Paul Dozois, la première étape d'un réaménagement fiscal destiné à améliorer le niveau de vie des familles nombreuses et des contribuables à revenus modestes, le gouvernement du Québec vient de décider d'établir un régime québécois d'allocations familiales qui versera annuellement plus de \$88 millions à 800.000 familles.

Abolissant l'exemption de \$300 par enfant qui profite surtout aux contribuables ayant de gros revenus, le gouvernement du Québec la remplace par un système d'allocations à taux progressifs qui favorise essentiellement les familles nombreuses et les contribuables à revenus modestes.

## SELON LE NOMBRE

Ce régime comporte le mérite essentiel de tenir compte de l'accroissement des charges familiales selon le nombre d'enfants et établir une échelle progressive de prestations correspondantes.

Les allocations familiales du Québec viendront ajouter environ 50% aux allocations servies par Ottawa et seront calculées selon le barème ci-après :

Premier enfant .....	\$30 par année
Deuxième enfant .....	\$35 par année
Troisième enfant .....	\$40 par année
Quatrième enfant .....	\$50 par année
Cinquième enfant .....	\$60 par année
Sixième enfant et chacun des suivants .....	\$70 par année

Une allocation supplémentaire de \$10 par année sera versée pour les enfants entre 12 et 16 ans.

Le gouvernement du Québec établit ainsi un précédent au Canada tant par l'instauration de ce régime d'allocations familiales québécoises que par le système équitable dont il s'inspire.

## DEUX MILLIONS D'ENFANTS

Les nouvelles allocations québécoises toucheront tous les enfants de la naissance à 16 ans, soit 2.000.000 d'enfants. Sur les 800.000 familles du Québec ayant au moins un enfant, 100.000 ne paient aucun impôt et retireront tous les avantages des allocations du Québec. Près de 650.000 familles, soit au total 90% des familles, seront avantagées par le nouveau système. Les autres, soit environ 10% des familles, les plus fortunées, recevront moins des allocations qu'elles ne perdent par l'abolition de l'exemption de \$300, mais la différence est minime.

D'une façon générale, selon les calculs effectués au ministère des Finances, tout contribuable marié, s'il a un ou deux enfants et gagne moins de \$8.000 par année sera avantagé. Avec trois enfants, il sera avantagé s'il gagne moins de \$10.000.

## LE 1er AVRIL

Les allocations familiales commenceront à courir le 1er avril 1967. Un premier paiement pour les allocations d'avril et de mai sera fait le 1er juillet, un second le 1er décembre et par la suite, tous les six mois.

Les exemptions de \$300 par enfant admissibles aux allocations familiales seront supprimées à partir du 1er juillet seulement, alors que les allocations familiales commenceront le 1er avril.

Unité Sanitaire Papineau

Club 300 Richelieu

Semaine du 27 au 31 mars,

Lundi de Pâques: Bureau fermé.  
Mardi le 28, Ste-Rose-de-Lima, 2 à 3 P.M.

292 Mme Tonie Teske  
22 M. Arthur Buteau  
206 M. Antoine Farmer  
159 Maurice Lahaie  
103 Mme Ernest Simard  
147 Mlle Lise Lacombe

Le bien que l'on fait à son frère, pour le mal que l'on souffre, est un soulagement...  
En voulant trop gagner, on risque de tout perdre...  
Il est bien plus grand de pardonner  
Que de se venger...  
Ce n'est pas de gagner son pain qui est difficile,  
C'est d'avoir faim pour le manger...  
Un homme a besoin d'une femme qui prenne soin de lui afin  
Qu'il devienne assez fort pour qu'elle puisse s'appuyer sur lui.  
Ne laisse pas croître l'herbe sur le chemin de l'amitié...  
Proverbe oriental.

## OU EN EST VOTRE FRANCAIS ?

Nous vous présentons la 3e et dernière partie du vocabulaire, sur l'ÉPICERIE.

ANGLAIS

FRANCAIS

Cottage cheese  
Cheddar  
Caramel spread  
Chocolat Spread  
Peanut butter  
Popcorn  
Corn flakes  
Bran flakes  
Instant coffee  
Barbecued chicken  
Chicken in the basket  
Bologna  
Steak  
Scallops  
Haddock  
Clams  
Clam chowder  
Soft drinks  
Can  
Beer can  
Flask

Fromage blanc  
cheddar  
beurre de caramel  
beurre de chocolat  
beurre d'arachides  
maïs soufflé  
flocons de maïs  
flocons de son  
café instantané  
poulet à la broche  
poulet dépecé  
saucisson de Bologne  
bifteck  
pétoncles  
aiglefin  
palourdes  
soupe aux palourdes  
boisson gazeuses  
boîte - de conserve  
cannette - de bière  
flacon

L'atocas est une espèce indigène de canneberge.

La semaine prochaine nous débiterons sur les termes de construction, (à suivre).

**Encouragez  
nos annonceurs**

# HOTEL du VIEUX PIN

**ST-ANDRE  
AVELLIN**

TEL. 6-S-2 P.O.

## samedi 25 mars

Formidable spectacle avec en vedette, artiste de qualité de la radio et de la T.V.



Comedien **DENIS GOBEIL** Fantaisiste

en plus

Spectaculaire danseuse

TALENT REGIONAL :

JEUNE, CHARMANTE CHANTEUSE

**DIANE SABOURIN**

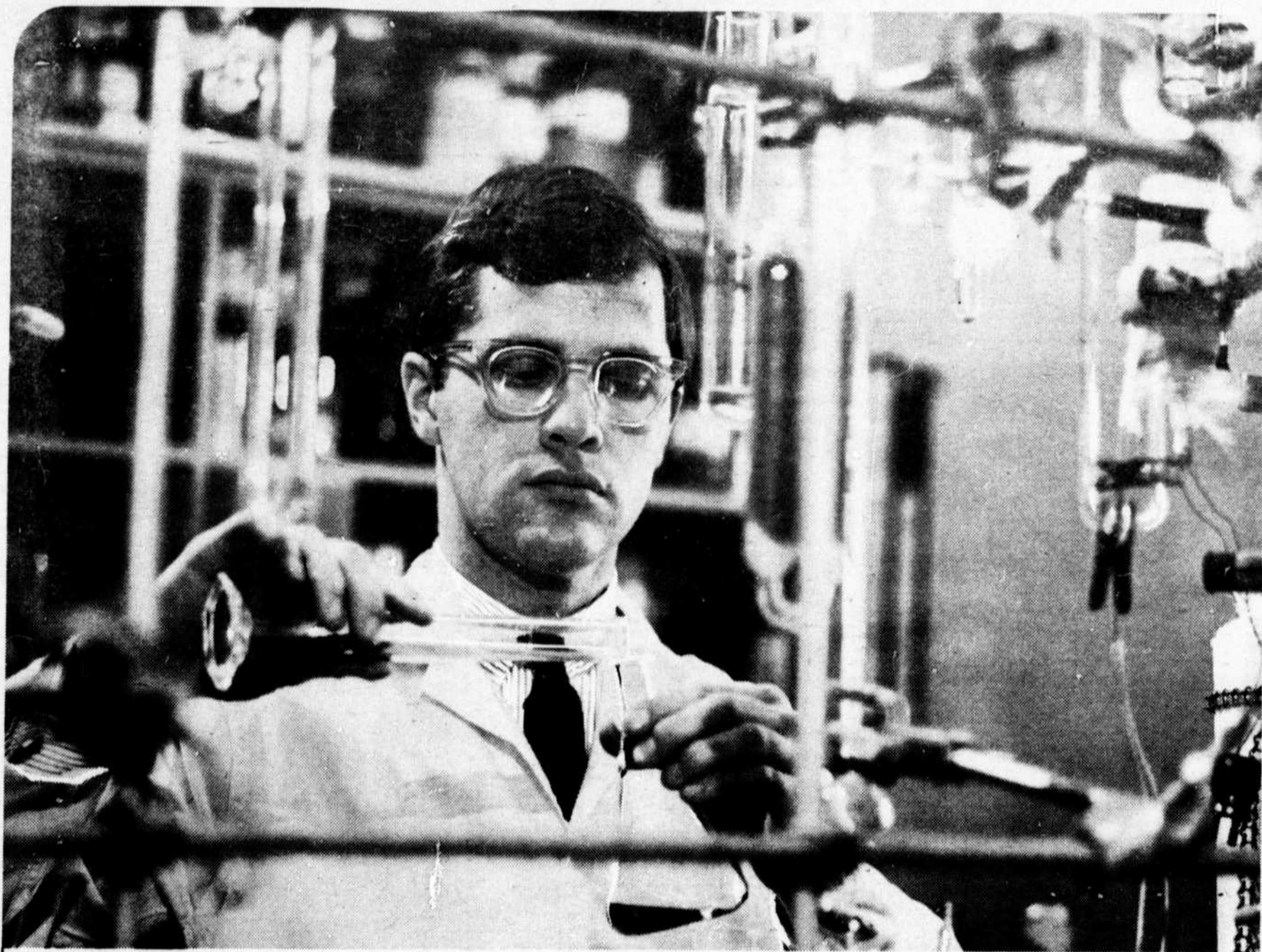
RIPON

SAMEDI SPECTACLES 1er à 10 hres 30  
2me à 12 hres 30

ENTRÉE GRATUITE

**Orchestre dans le vent: LES INDECIS**

**DIMANCHE DANSE AVEC ORCHESTRE DE 3 HRES A 10 HRES**



## La qualité de sa formation professionnelle lui garantit un avenir brillant.

Il n'a que 23 ans.

Pourtant, à le voir au travail, attentif, avec des gestes sûrs, entouré d'appareils coûteux et compliqués, on dirait que ce tout jeune homme est chef de laboratoire.

Chef de laboratoire, il ne l'est pas encore; mais ça viendra bientôt. D'ici quelques années.

Car il est déjà spécialiste, et hautement qualifié.

En chimie. Dans une grande industrie de produits pharmaceutiques. Un poste qu'il a pu choisir par goût, dès la fin de ses études professionnelles, et parmi plusieurs offres d'emploi fort intéressantes.

Aujourd'hui, en effet, l'industrie chimique continue de se développer à un rythme toujours plus accéléré. Partout on a besoin de chimistes spécialisés: dans les grandes savonneries, en métallurgie, dans les raffineries, en pharmaceutique.

C'est dire que notre jeune chimiste n'a pas été une seule semaine sans emploi.

Ses patrons l'ont vu à l'œuvre, et ils ont confiance en lui. Lui, il a confiance en lui-même, et en son avenir. Car, à 23 ans, il est déjà maître de son avenir.

L'histoire de cette réussite a été et sera celle de bien d'autres jeunes Québécois du même âge.

D'autres jeunes Québécois, ceux qui recevront leur formation professionnelle de niveau collégial dans les Instituts Spécialisés ou de Technologie du Québec.

En aérotechnique. En techniques avancées de l'architecture et de la construction. En électrotechnique. En arts graphiques et autres techniques d'art. En mécanique d'ajustage et d'outillage. En métallurgie. En technologie maritime. A l'Institut des Textiles. Ou dans d'autres sphères d'activité professionnelle.

D'autres jeunes Québécois dont vous êtes peut-être, et dont l'avenir est assuré d'avance.

*Il est temps pour vous d'y penser. Et de choisir... un avenir brillant.*

### MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DU QUÉBEC



#### Sciences nautiques

A la fin de votre cours secondaire, de préférence scientifique, vous pouvez vous inscrire à l'Institut de Technologie Maritime du Québec. Trois ans d'études feront de vous un technicien apte à devenir navigateur, pilote, mécanicien de marine, ou futur capitaine. Une noble carrière.



#### Arts graphiques.

Vous avez terminé une bonne onzième année. Un cours de trois ans à l'Institut des Arts Graphiques fera de vous un spécialiste dans les techniques les plus avancées de l'imprimerie: typographie, impression et ses différents procédés, photo-mécanique, reliure, etc. La carrière est prometteuse.



#### Construction, techniques avancées.

Pour devenir technicien en construction industrielle, inscrivez-vous après votre cours secondaire à l'un des Instituts de Technologie du Québec, spécialité Bâtiments et Travaux Publics. Après trois ans, vous aurez la compétence voulue pour devenir bientôt un homme-clé dans nos grandes entreprises de construction.

**Le 1er mai 1967, c'est la date limite** pour vous inscrire à l'un des Instituts Spécialisés ou de Technologie du Québec. Si vous avez déjà choisi votre future spécialisation professionnelle, hâtez-vous de faire votre inscription. Sinon, renseignez-vous au moyen du bon ci-dessous sur les divers aspects de l'enseignement professionnel dispensé dans les Instituts du Ministère de l'Éducation du Québec.

Ministère de l'Éducation du Québec,  
Service de l'Information,  
625, rue St-Amable, Québec.

J'ai l'intention de m'inscrire à un cours d'enseignement professionnel. La spécialisation qui m'intéresse davantage est

Veuillez donc me faire parvenir une brochure de renseignement.

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_





# Masson défait St-Michel

Les joueurs du pilote Philippe D'Aoust de Masson ont saisi une avance d'une joute 1-0 dans la série finale du meilleur de 5 joutes de la ligue de hockey y les Anciens en remportant une victoire surprise de 6-4 sur les Infirmiers de l'Hôpital St-Michel, mercredi soir dernier lors de la première joute de la finale.

Albert Robitaille a été la grande étoile des vainqueurs en comptant 2 buts, tandis que ses coéquipiers Philippe Lahaie et les frères Charron Jean-Claude et André, Robert ont complété le pointage.

Jean St-Pierre, Robert Middlestead, Emile Deschatelets, et Paul St-Amour ont compté les buts des Infirmiers. Les Massonnais possédaient une avance de 4-3 à la première période et 5-3 à la médiane.

## Morrisburg élimine les As et passe en finale

Les Combines de Morrisburg ont passé en finale de la ligue de hockey Ottawa-St-Laurent en remportant des victoires de 6-4 vendredi soir et 13-3 dimanche après-midi sur les porte-couleurs des As de Buckingham remportant la série semi-finale A du meilleur de 7 joutes 4-1.

Dans la victoire de dimanche après-midi au pointage de 13, 3, les joueurs suivants: R. Quenneville, M. Tomalty, J. Forest, D. Casselman et Rolland Rushford ont compté chacun deux buts pour les Combines. G. McMillan, A. Lawlor, J. Gove ont complété, J. L. Séguin a été le meilleur des As avec 2 buts, son coéquipier Robert Aubé a complété. Les officiels ont été très sévères en imposant une punition de match et mauvaise conduite à Henri Bourassa des As ainsi qu'à Gilles Gauthier et Jacques Fillion, pour mauvaise conduite.

Vendredi soir à l'aréna local devant environ 400 spectateurs, les Combines ont exécuté un ralliement spectaculaire de 2

buts alors que les As avaient un avantage de 4-2 pour niveler le pointage 4-4 avant la fin des trois périodes réglementaires, pour l'emporter finalement 6-4 en période supplémentaire. Les As avaient complètement dominé le jeu en lançant 64 rondelles sur le gardien étoile D. Grant des Combines, tandis que ces derniers lancèrent 50 sur R. Gauvreau des As. C'est un but de R. Quenneville sans aide alors qu'un de ses coéquipiers était au banc des punitions qui donna l'avance aux visiteurs à 6, 38 de la première période supplémentaire.

D. Holmes a compté le but d'assurance dans un filet vide alors que les As avaient retiré leur gardien pour un joueur d'avant en plus. Ce but est survenu à 9, 37 de la période supplémentaire de dix minutes.

D. Casselman a compté deux buts pour les Combines, D. Holmes en avait compté un premier à la 2e. A. Aubé, R. Laurin, J. L. Séguin et H. Lawliss ont compté les buts des As.

## LES CASTORS 67 SONT ELIMINES

Les Castors de Buckingham, qui avaient terminé la saison régulière en tête du classement de la ligue junior de la Vallée de l'Outaouais, ont été éliminés par les Météors d'Hawkesbury en semi-finale, dans une série du meilleur de sept.

Les Castors ont subi l'élimination mardi soir à Hawkesbury. Alors qu'ils ont été vaincus 6-4. Dans la série H a Hawkesbury a remporté quatre joutes et Buckingham deux. Les compteurs mardi furent: Pour Hawkesbury, Roger Lalonde, 2, Rolland Séguin, Raymond V. i-

au, Pierre Berthiaume et Marcel Contant, un chacun.

Pour les Castors, Ronald Beaulne a réussi un tour du chapeau et Gilles Chauret a compté l'autre.

Hawkesbury menait 3-1 à la fin de la première période et Buckingham menait 4-3 à la fin de la deuxième.

Il appert qu'à la troisième période, les Castors voulant protéger leur faible avance d'un but, ont favorisé un jeu défensif qui leur fut funeste.

Hawkesbury rencontrera maintenant le gagnant de la série Astros-Amprior.



## Hawkesbury prend une avance de 3-2

Les Météors d'Hawkesbury ont remporté une éclatante victoire de 7-4 sur les Castors de Buckingham pour prendre une avance de 3-2 dans la série A des éliminatoires de la ligue de Hockey Junior de la Vallée de l'Outaouais présentée dimanche dernier à l'aréna local devant 250 spectateurs. Marcel Contant et Rolland Séguin ont été les meilleurs des visiteurs, avec deux buts chacun. Leurs coéquipiers Yan McRae, Marcel Quesnel et Roger Viau ont complété. Gilles Chauret a été le meilleur des Castors avec deux buts, Michel Bastien et R. Beaulne ont complété. Les visiteurs possédaient des avances de 2-1 et 5-1 à la première et deuxième période. Les officiels G. Bordeleau et R. Guindon ont imposé 13 punitions dont 5 à nos porte-couleurs. Les Castors ont dominé le jeu en lançant 59 rondelles sur le gardien Wayne Villeneuve des Météors, mais ce dernier en a arrêté 55 pour se révéler la grande étoile du match. Son opposant Roy Butler a reçu 33, mais 26 seulement ont été arrêtés. P. Berthiaume des visiteurs a été transporté à l'hôpital St-Michel pour subir des traitements pour des blessures. Il a pu revenir à temps pour retourner avec ses coéquipiers. Jeudi soir dernier nos porte-couleurs avaient nivelé la série 2-2 avec une éclatante victoire de 6-0 sur les Météors. Ronald Beaulne et Marc David ont dirigé l'offensive avec deux buts chacun. G. Chauret et L. Brazeau ont complété. Roy Butler s'est mérité son premier blanchissage en arrêtant 29 rondelles, tandis que W. Villeneuve en arrêta 49. Les équipes étaient à égalité 0-0 à la période initiale mais nos porte-couleurs avaient une avance de 4-0 à la période médiane. Les Météors ont récolté les 11 punitions décernées par les officiels.

### SOMMAIRE DE DIMANCHE.

Les visiteurs ont saisi une avance de 2-1 malgré que nos porte-couleurs aient dominé. Les Castors ont ouvert le pointage avec un but de R. Beaulne assisté de Bastien et Bertrand à 9, 38. Vers la fin les visiteurs ont profité d'une punition mineure double à Lary Brazeau en comptant 2 buts. Le premier, Marcel Contant assisté de Viau à 18, 32, puis Rolland Séguin assisté de McRae à 19, 08. Punitions: Brazeau 7, 17, 16, 51, 18, 32, Séguin 19, 21.

A la période médiane nos porte-couleurs ont dominé le jeu mais seuls les Météors ont réussi à compter 3 buts sans réplique des Castors. Yan McRae assisté de Viau à 9, 02. Alors que les visiteurs avaient un

des leurs au pénitencier, ils ont réussi à compter grâce à Rolland Séguin sans aide à 12, 26. Puis Roger Viau assisté de Lapensé à 14, 32 porta l'avance 5-1 en faveur des siens, les Météors. Punitions: Ladouceur 3, 40, Lalonde 10, 52, Brunet 19, 25.

A la période finale nos porte-couleurs ont bombardé le gardien des visiteurs Wayne Villeneuve en lançant 27 rondelles mais deux seulement ont pénétré. Dès le début à 28 secondes de jeu, G. Chauret assisté de Strévez et David réduisit l'avance des visiteurs 5-2. Les Météors ont vite répliqué avec 2 buts grâce à M. Contant sans aide à 2, 49 et Marcel Quesnel assisté de McRae à 4, 32 pour porter leur avance à 7-2. Nos porte-couleurs ont atta-

qué sans relâche les filets des visiteurs pour tenter de niveler le pointage, mais ils ont réussi seulement 2 buts. Le premier Gilles Chauret assisté de Strévez et David à 9, 15, puis Michel Bastien assisté de Carrière et Lemay à 14, 48. Punitions: Lapensé 10, 15, 18, 54, 20, 04, Brunet 11, 27, Bertrand 18, 54.

Au cours de l'intermission de la 2e et 3e période, la direction des Castors avec M. Raymond St-Jacques, gérant accompagné de M. Don Smith d'Ottawa, éclairer des Black Hawks de Chicago a procédé au tirage du billet gagnant d'une somme de \$200. M. Ben Tomson de Cornwall employé dans une pharmacie a été l'heureux gagnant. M. André Guénet qui a vendu plus de la moitié des billets a été l'heureux vendeur.

### SOMMAIRE DE JEUDI.

A la période initiale, aucune des équipes n'a réussi à compter cependant nos porte-couleurs ont nettement dominé le jeu en lançant 14 rondelles. Punitions: Lapensé 10, 43.

A la période médiane les Castors ont dominé le jeu et ont su profiter des punitions aux Météors en comptant quatre buts. Les premier et deuxième des Castors ont été comptés par Ronald Beaulne sur des assistances de Lafleur à 2, 43 et Chauret à 6, 45. Profitant d'un avantage numérique à 2 occasions, le prolifique compteur M. David natif de N. D. de la Salette en a profité pour compter 2 buts. Le troisième but des Castors assisté de Brazeau à 10, 10 et le 4e assisté de Strévez à 13, 07. Punitions: Lalonde 3, 26, 8, 59, Lapensé 12, 49.

A la période finale, les Castors ont continué à dominer le jeu en lançant 21 rondelles sur Villeneuve, tandis que les Météors ne lançaient que 7 rondelles. Gilles Chauret assisté de David a donné une avance de 5-0 aux Castors à 2, 00 puis 45 secondes plus tard à 2, 45, L. Brazeau porta l'avance 6-0. Punitions: Viau 5, 27, Berthiaume 8, 57, Lapensé 11, 20, 19, 21, Séguin 13, 20, Lalonde 17, 47 et 19, 47.

### SOMMAIRE DE VENDREDI SOIR

Dès le début de la période initiale à 4, 39 les Combines avec un but de Doug Casselman assisté de Gillar a ouvert le pointage profitant d'un avantage numérique. Mais vers le milieu à 8, 49, les As ont profité d'un avantage numérique à leur tour avec un but d'Albert Aubé assisté de son frère Robert et Lawliss. A 12, 00 Roger Laurin a donné une avance de 2-1 aux As assisté de Talbot et de Whissell, puis Hilary Lawliss, assisté de Bob Aubé à 15, 40 a donné une avance de 3-1 à nos porte-couleurs. Punitions: Aubé 1, 37, Lawliss 3, 35, Bourassa 3, 38, St-Louis 3, 35, Grandt 7, 36, Gendron 8, 11, 10, 11 et Séguin 18, 15.

A la période médiane, Derek Holmes a compté le 2e but des Combines assisté de Brophy et St-Louis à 13, 38. Les As ont répliqué avec un but de J. L. Séguin assisté de Font à 15, 52. Punitions: Lawliss 6, 26, Talbot 11, 56, Rushford, Laurin 12, 54.

A la période finale, les Combines ont vu les As attaquer farouchement leurs filets, mais Don Grant leur gardien était solide dans son filet. Ils ont profité d'un avantage numérique pour réduire l'avance des 4-3 grâce à un but de Mike Tomalty assisté de Lawlor et Forest à 8, 20. Puis à 10, 29, profitant de la faiblesse défensive des As, les Combines ont nivelé grâce à un but de Doug Casselman assisté de Lawlor. Punitions: Lawliss 6, 26, Talbot 11, 56, Casselman, Laurin 12, 59.

En période supplémentaire, nos porte-couleurs ont attaqué, mais les Combines ont réussi à compter 2 buts pour remporter une victoire de 6-4. Ron Quenneville sans aide à 6, 35 et D. Holmes assisté de St-Louis à 9, 38. La superbe tenue du gardien Don Grant des Combines qui a exécuté 60 arrêts a été la principale raison de la victoire des siens. Roma Gauvreau a également été superbe dans ses filets arrêtant 44 rondelles.

Pour autos neuves ou usagées



IMPERIAL - CHRYSLER - DODGE - DART  
CORONET - CAMIONS DODGE TRUCKS

**Grville**  
CHRYSLER DODGE LTD. LTD.

900 ST. LAURENT BLVD. AT MCARTHUR RD.  
OTTAWA 7, ONT.

TEL. 745-7051

Pour les meilleures aubaines  
Voyez Johnny

JOHNNY BEAUSEIGLE  
VENDEUR - SALESMAN  
663-3857

# EN ROULANT MA BOULE

SALLE DE QUILLES NOTRE-DAME		M. Wallingford	187
		H. S. P. Soucy	276
		H. T. G. Cadieux	652
ANGERS			
Hommes:		Femmes:	
R. Robinson	204	J. Miller	191
R. Robinson	200	M. Plouffe	191
H. Lafrance	197	G. Wallingford	186
A. Sabourin	195	G. Laframboise	185
R. Lafrance	187	R. Fleguel	184
H. S. H. Lafrance	324	H. S. C. Dumoulin	321
H. T. R. Robinson	807	H. T. C. Dumoulin	710
CORPS MECANIQUE			
J. Robinson	192	M. Laflamme	235
D. Chartrand	174	R. Séguin	228
B. Sabourin	176	M. Miner	218
L. Joanis	171	L. Gosselin	210
P. Brazeau	167	R. Lacelle	207
H. S. B. Sabourin	308	H. S. M. Laflamme	303
H. T. J. Robinson	686	H. T. M. Lacelle	751
VIEUX POELE			
Hommes:		C. Charron	132
U. Girard	242	Y. Chénier	120
A. Charron	221	G. Charlebois	119
G. Laurin	207	J. Charlebois	119
G. Carrière	207	R. D'Aoust	119
G. Lanthier	206	H. S. G. Charlebois	147
H. S. H. Ladouceur	285	H. T. G. Charlebois	408
H. T. G. Chénier	714		
Femmes:			
G. Bouchard	247		
C. Charron	219		
A. Quevillon	211		
R. Lafleur	206		
R. Matte	195		
H. S. G. Bouchard	293		
H. T. L. Lafleur	686		
CASTORS			
Hommes:		L. Gosselin	255
L. Gosselin	255	Y. Gaudet	240
Y. Gaudet	240	J. Lacroix	237
J. Lacroix	237	P. Séguin	236
P. Séguin	236	H. Patry	231
H. Patry	231	H. S. Y. Gaudet	302
H. S. Y. Gaudet	302	H. T. P. Séguin	756
H. T. P. Séguin	756		
Femmes:		A. Ménard	268
A. Ménard	268	C. Charron	221
C. Charron	221	G. Bouchard	219
G. Bouchard	219	M. Laberge	216
M. Laberge	216	G. Séguin	210
G. Séguin	210	H. S. A. Ménard	338
H. S. A. Ménard	338	H. T. A. Ménard	827
H. T. A. Ménard	827		
BOUDRIERS			
Hommes:		G. Cadieux	213
G. Cadieux	213	F. Hough	212
F. Hough	212	R. Dumoulin	196
R. Dumoulin	196	R. Racine	187
R. Racine	187		

## Sports

### en vrac

par YVAN PATRY

Le prolifique compteur Robert Melvin Hull des Hawks de Chicago a pour une 3e fois dépassé l'objectif de 50 buts en une saison.

En fin de semaine, il a compté ses 50e et 51e but de la présente saison.

Samedi, contre les Leafs de Toronto, il a réussi son 50e, alors que son équipe a subi une cinglante défaite de 9-5.

Dimanche soir contre le Canadien de Montréal il a réussi son 51e but. Les Hawks et Canadiens ont fait match nul 4-4.

La grande étoile de ce match a été Henri "Petite Fusée" Richard qui a récolté 4 points par 3 buts et une passe. Dave Balon et Léon Rochefort complètent cette ligne.

Samedi contre les Rangers, cette ligue a compté 3 des 4

but du Canadien pour ensuite conduire ces derniers à une victoire de 4-2 sur les Rangers.

La saison régulière se termine dimanche 2 avril prochain. Il est certain que M. Hull tentera de dépasser son record de 54 buts établi la saison dernière.

Les Canadiens du pilote Hector (Toe) Blais ont récolté trois points au classement avec la victoire sur les Rangers et le match nul avec les Hawks pour s'approcher à 2 points de la 2e position détenue conjointement par les Leafs de Toronto et les Rangers de New York.

Le gardien-recrue Rogatien Vachon continue à surprendre les amateurs par ses arrêts spectaculaires au dépend de joueurs étoiles.

Le Canadien aura fort à faire en fin de semaine alors qu'il rencontre les Hawks de Chicago samedi soir au forum et les Rangers de New York dimanche soir.

Les supporters des Red Wings de Détroit ont reçu un dur coup alors que leurs favoris ont subi deux défaites aux mains des Leafs de Toronto et Boston.

Il semble que les Leafs, Rangers et Canadiens batailleront ferme pour la 2e position. Hier soir le canadien rencontrait les Leafs, samedi Chicago et dimanche les Rangers. Ces joutes seront très importantes pour eux.

Les As du trio Denis et Léonard Tremblay et Frank McDonnell ont subi une 4e défaite aux mains des Combines de Morrisburg pour subir l'élimination, et doivent accrocher leurs patins et suspendre leurs gilets et culottes pour la saison prochaine.

Malgré cette élimination les amateurs de la région se doivent d'être fiers de posséder une équipe de ce calibre. Tous les joueurs évoluaient pour le plaisir de jouer et aucune rémunération n'était accordée.

Plusieurs des autres équipes, étaient dans l'obligation de donner une rémunération à leurs joueurs pour jouer.

Les Combines doivent leur réussite à la tenue spectaculaire de leur gardien Don Grant, qui arrêta une moyenne de 45 rondelles par joute.

Au sujet des Castors disons, que notre équipe est présente dans l'eau chaude tirant de l'arrière 3-2 contre les Météors d'Hawkesbury dans la sé-

rie A des éliminatoires de la ligue de Hockey Junior de la Vallée de l'Outaouais.

Dimanche, ils ont subi une cinglante défaite de 7-4. La 6e joute a eu lieu mardi soir à Hawkesbury. N'ayant pas le pointage nous ne pouvons dire si nos Castors accrocheront leurs patins à leur tour. Ils se doivent de remporter la victoire. S'il y a une 7e joute, elle aura lieu jeudi soir à l'aréna local à 9.00 p.m.

L'Association Sportive de Buckingham présente cette semaine le tournoi de hockey appelé "Tournoi du Centenaire". Plus de 50 équipes venant des villes de Hull, Beauharnois, Shawinigan, Trois-Rivières, et Drummondville, Québec, Montréal, Cornwall, Hawkesbury, et plusieurs autres seront présentes.

Le tournoi a débuté mardi soir et se poursuivra jusqu'au dimanche soir alors qu'on se disputera la finale des Catégories B à Namtam et Midget. La finale Pee-wee aura lieu dimanche après-midi à 3.15. Les spectateurs pourront assister à du patinage de fantasia présenté par un groupe de 40 jeunes filles de Hull. En plus, les Dynamiques de Buckingham, champions junior B du Canada pour le corps de Cadets présenteront plusieurs numéros. Nos majorettes seront également présentes.

Notre ami Gaston Bordeleau, pilote de l'équipe de Hockey Moustique A du Buckingham, tente présentement de trouver un moyen de vaincre l'équipe des Massonnais du pilote Pierre Paul Séguin. Son équipe a subi une défaite par blanchissage de 4-0 samedi matin dernier.

Les Massonnais conduit à l'attaque par Brian Kelly, Hubert D'Aoust, Claude Séguin et Jean Courville et la tenue superbe de Benoît Miner ont blanchi le Buckingham. Les joueurs comme Brian Lajeunesse et Guy Martel ont été superbes à la défensive.

Le Masson a maintenant une victoire en plus d'un match nul dans la série du meilleur de 5 pour le trophée Rémi D'Aoust. Dans l'autre série moustique B le Buckingham a défait le Masson 1-0 pour prendre une avance de 2-0 dans la série pour le trophée "Loisirs".

Avant de vous quitter n'oubliez pas d'assister au tournoi de hockey. Tous en foule. Supportons-nous bien.

## OUR LADY REMPORTE LE TROPHEE

### WESTERN QUEBEC PTA

L'équipe de hockey Our Lady of Victory dirigée par M. J. Collin a remporté une éclatante victoire de 4-2 en finale sur le Hull-High pour remporter le tournoi Western Quebec PTA et le trophée emblématique. Ce Tournoi présenté le jour de la Ste-Patrice avait un caractère Oecuménique puisque des invitations ont été faites aux écoles des différentes dominations chrétiennes. Dans la semi-finale A, Hull-High a défait Buckingham High 2-1 tandis que l'équipe Our Lady a défait St-Michel de Low 6-0.

Dans la ronde consolation, Low et Buckingham High ont fait match nul 6-6. Larry Brazeau a été choisi le joueur de l'année parmi l'équipe Our Lady. M. Denis Boucher a agi comme officiel du tournoi. Félicitations aux joueurs du Our Lady.

## HOTEL WINDSOR A VILLE ST-MICHEL

Tout récemment une équipe de hockey de Ville St-Michel, composée de constables et pompiers de cet endroit, venait rencontrer l'équipe de l'Hotel Windsor de Buckingham en une joute amicale qui s'est terminée par un compte égal de 3-3.

En fin de semaine, l'Hotel Windsor remettra la visite aux visiteurs en se rendant à Ville St-Michel. La partie aura lieu samedi soir et l'échevin Hugh Lemieux présentera un trophée au gagnant, au nom de la ville de Buckingham.

Les organisateurs de cette joute remercient la brasserie Dow pour sa collaboration. Bonne chance aux Flyers.

black label  
la bière  
qu'on aime!



Vous aussi vous l'aimerez!

## Tournoi du Centenaire à Buckingham



L'aréna de Buckingham sera le théâtre du plus grand tournoi de hockey mineur organisé à Buckingham. Ce tournoi du Centenaire aura lieu en fin de semaine, soit du 23 au 27 mars. Plus de 60 équipes venant de toutes les parties du Canada prendront part à ce tournoi dans les différentes catégories, Pee Wee, Bantam, et Midget. Et les jolies demoiselles, qui sont-elles ? Ce sont : Légion; Nicole Aubé, Dynamiques; Mlle Ginette Tremblay, Association sportive; Lisette Potvin, Lions; Arleen Cheslock, Association Chasse & Pêche; Jocelyn Villeneuve, Chevaliers de Colomb; Suzanne Soucy. L'une d'elles sera couronnée reine du Centenaire dimanche prochain. On estime que plus de 5000 personnes assisteront à ce tournoi en fin de semaine. Nous profitons de l'occasion pour souhaiter la bienvenue à tous les visiteurs qui viendront de l'extérieur. Buckingham, ville sportive ? Oui. Buckingham ville hospitalière ? Oui. Meilleurs vœux de succès aux organisateurs et aux joueurs.

Photo J.A. Demers.

## LES PEE-WEE



## LES BANTAM



## L'ENFANCE EXCEPTIONNELLE

Réunion spéciale à St-André-Avellin mardi 28 mars à 8 p.m. A cette occasion; Rencontre avec le Comité de l'Association générale des Parents de l'enfance exceptionnelle de Masson.

Invitation à tous les parents amis et bienfaiteurs de l'Enfance Exceptionnelle de la Vallée de la Petite-Nation.

Endroit: A l'école Providence. Bienvenue à tous.

**J. P. LAURIN Ltd.**  
Monuments 986-2555

**ANTONIO CHARETTE**  
Représentant J.F. KENNEDY  
BUCKINGHAM, QUE.

## LE POINT

Augmentation de la taxe de vente, allègement du fardeau fiscal du petit salarié, régime supplémentaire d'allocations familiales, tels sont quelques-uns des points saillants du discours du budget livré hier par le ministre des finances, M. Paul Dozois, à l'Assemblée législative.

Le discours comporte:

- une augmentation immédiate de la taxe de vente au détail, qui est portée de 6 à 8 pour cent;
- une augmentation immédiate de la taxe sur les télécommunications, qui est accrue de 2 pour cent;
- une augmentation, à partir du 15 avril, de la taxe sur les repas et sur les chambres d'hôtel, également accrue de 2 pour cent;
- l'institution d'un régime québécois d'allocations familiales, s'ajoutant aux prestations que les familles reçoivent déjà d'Ottawa, et grâce auxquelles 800,000 familles se partageront annuellement \$88 millions;
- l'abolition de l'exemption d'impôt de \$300 par enfant admissible aux allocations familiales;
- le remboursement de l'impôt payé par les célibataires qui gagnent moins de \$2,000 et par les personnes mariées gagnant moins de \$4,000, cette mesure s'appliquant dès cette année au profit de 330,000 contribuables;
- le remboursement de la moitié des contributions au régime de rentes du Québec versées par des travailleurs autonomes gagnant moins de \$2,000 s'ils sont célibataires et moins de \$4,000 s'il s'agit de personnes mariées;
- au chapitre des dépenses, le choix de trois objectifs prioritaires pour le Québec: l'éducation, la sécurité sociale et le développement économique;
- une augmentation de \$164 millions du budget de l'éducation dont le montant brut total sera de \$736 millions;
- des subventions à la construction de 131 nouvelles écoles secondaires;
- la gratuite scolaire dans les collèges d'enseignement général et professionnel qui seront constitués incessamment;
- la mise à la disposition des universités du Québec de \$102 millions, soit \$67 millions pour fins d'administration et \$35 millions pour le financement de leurs investissements;
- l'extension des cliniques externes et la mise en chantier de nouveaux hôpitaux;
- l'accélération de la conversion des orphelinats traditionnels et de la construction de petits centres pour héberger et soigner les vieillards;
- la création d'une Société québécoise d'habitation favorisant la rénovation urbaine, l'élimination des taudis et la construction d'habitations à loyers modiques;
- dans le but de favoriser la modernisation de la moyenne et de la petite entreprise, la création d'un Office du crédit industriel avec un budget de \$5 millions;
- l'augmentation de 40 pour cent du budget du ministère des terres et forêts afin de favoriser l'implantation d'usines de pâte et papier, de scieries et d'usines de contreplaqué;
- le début au cours de cette année, de la réalisation du Plan de développement de la région du Bas-Saint-Laurent et de la Gaspésie;
- des ressources financières additionnelles pour la Société générale de financement;
- un budget brut de dépenses s'établissant à \$2,695,000,000, y compris les contributions du gouvernement fédéral s'élevant à \$198 millions et des contributions diverses et remboursements pour une somme additionnelle de \$57 millions;
- le budget net du Québec s'établit à \$2,440,000,000;
- des emprunts de \$450 millions pour le gouvernement et pour l'Hydro-Québec;
- la suspension de l'émission d'obligations d'épargne du Québec et l'étude, comme solution de rechange, de la possibilité d'établir un système d'obligations dites à tirage.

## La répartition du budget

QUEBEC (DNC) Le gouvernement québécois prévoit dépenser \$239 millions de plus en 1967-68 qu'en 1966-67. En effet, le budget brut des dépenses gouvernementales atteindra le chiffre record de \$2,695,000,000 au cours du prochain exercice financier. Il comprend des contributions du gouvernement fédéral de \$198 millions en vertu des programmes conjoints auxquels le Québec adhère encore. Il faut aussi tenir compte d'un montant de \$57 millions pour les autres contributions et remboursements. Le budget net s'établit donc à \$2,440,000,000.

Voici le résumé du budget net pour 1967-68 compte tenu du réaménagement fiscal proposé hier soir par le ministre des finances:

Dépenses ordinaires	\$2,034,279,400
Dépenses d'immobilisation	261,815,500
Service de la dette	77,328,200
Amortissement	31,653,600
Investissements universitaires	35,000,000

Total ..... \$2,440,076,700

## LES MIDGETS



### Sylvain Chénier champion compteur

Sylvain Chénier, du club Thurso, champion de la classe "B", a remporté le championnat des compteurs du troisième tournoi moustique de Montréal-Nord. Chénier a compilé un dossier de 14 buts et sept passes pour 21 points, soit deux de plus que ses compagnons de ligne, Pierre Louis-Seize et Brian Johnson.

Chez les autres honneurs individuels, Alain Dupont du club St-Vital a été proclamé le meilleur gardien de buts; Charles Malenfant, du St-Alphonse, le meilleur joueur de défense; Brian Johnson, du Thurso, le joueur le plus utile à son équipe, et, enfin, André Thivierge, du Jeunesse Athlétique de Verdun, le joueur le plus spectaculaire du tournoi.

# Petites annonces

### Maisons à vendre

Camp à vendre sur la route 35. S'adresser à Mme A. Maison-neuve, 337 Principale, Buckingham. (9-16-23-30)

Maison à vendre, rue Charles, 7 appartements, 3 chambres à coucher. Tél. 986-3496 (9-16-23-30)

Maison à vendre, 212 rue Joseph. En bonne condition. Tél. 233-9171 Ottawa. (16-23-30-6)

A vendre: Une maison à quatre logis à vendre. Très moderne. Cinq ans d'usage. Revenus bruts \$3,360. Tél. 986-3457. (16-23)

### Divers

Lit bibliothèque double, matelas et sommier. En bonne condition. Roland Daoust. Tél. 986-5166. (16-23)

Truies en gestation à vendre. Tél. 986-3833 ou 986-8119. (16-23)

Rambler classic 1962 - Standard, en très bonne condition. Un seul propriétaire. 986-8287. (23-30)

A vendre: Chalet meublé, téléphone, sur la rivière LaBlanche, 10 milles de Buckingham. Tél. 986-2874. (23-30)

A vendre: Chevrolet Belair 56, très propre, et en très bon état. Prix: \$150. Tél. 986-2731. (23-30-6-13)

Hôtel 15 chambres dont 7 avec lavabos, très propre. Toutes licences. Aubaine: \$40,000.00 comptant à discuter. A. Trudeau, St-Emile-de-Suffolk, Co. Papineau, route 57. Tél. 426-4111.

A compter de cette date je ne serai plus responsable d'aucune dette contractée par mon épouse Lucille Pilote de Masson. (23-30)

### PARTIE DE SUCRE

Il y aura partie de sucre dimanche après-midi à l'Auberge des Chutes (chez Louis Mallette) à Val-des-Bois. La tire sera prête vers 3 hres et la musique proviendra de l'orchestre des "Jeunes" de Val-des-Bois.

### Logis à louer

Logis à louer au coin des rues Bélanger et Kennedy, libre le 1er janvier 1967. 986-3808. (8-1-a.c.)

Appartement à louer, 1 chambre à coucher, meublé si désiré. 375 Des Pins, 6-8348 (j.a.c. 19)

Logis à louer, chalet, pour couple. S'adresser à 337, Principale, Buckingham. Mme A. Maison-neuve. (9-16-23-30)

Logis à louer, rue McLaren - Ouest, 2 chambres à coucher. \$55, par mois, chauffé. Tél: 986-8202 (23-j.a.c.)

Logis à louer, deux chambres à coucher, salon, cuisine. \$45 par mois. Tél. 6-3085. (2 j.a.)

Logis à louer à Thurso, 4 appts. Libre le 1er avril. Arsène Charlebois. Tél. 986-3898. (16-23)

Logis à louer, cinq appartements au coin des rues du marché et Joseph. Dans un haut, logis chauffé. Libre le 1er mai. 986-8053. (16-23)

### Hommes - Femmes demandés

Fille demandée pour ouvrage général de maison. Position permanente. S'adresser: Tél. 986-3294

Famille professionnelle demande femme pour ménage, repassage et garder enfants. Lundi, mercredi et samedi. Bon salaire. Tél. 986-3402. (16-23)

### Vendeur demandé

Vendeur avec expérience de la ferme, demandé par une firme établie. Auto nécessaire. Age de 35 à 55 ans. Ecrire à C.P. 53, Sherbrooke, P., Qué.

Hommes de plus de 40 ans, excellentes ouvertures dans votre région. 250 nécessités domestiques garanties. Généreuse commission. Possibilité \$3,00 de l'heure. Famille, 1,600 Desjardins, Montréal, Qué.

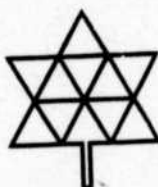
### REPRESENTANTE DEMANDEE

MESDAMES: Devenez représentante A-VON et gagnez des revenus substantiels. TERRITOIRES OUVERTS: Angers, R.R. Thurso, Buckingham. Mme G. Bordeleau P.O. Box 126 Aylmer, Qué.

### Le journal est une vitrine

dans laquelle l'annonceur expose ses meilleurs produits à la libre concurrence

Si vous cherchez un emploi, pourquoi courir à 100 endroits?



Nous en avons 100 à vous offrir à votre choix!

LEGION CANADIENNE

31 MARS

2 P.M. à 5 P.M.

Les forces armées du Canada. Pensez-y!

DR-66-9(FN)

## Larose Livestock

Encan tous les mercredis à 3.00 P.M.

986-3552

Masson, Qué.

	Marché	
Bons veaux		40 à 43
Foyens		34 à 39
Communs		30 à 34
Bonnes vaches		16 à 22
Moyennes		13 à 17
Découpées		11 à 14
Taures		20 à 24
Taureaux		21 à 24
Porcs à boucherie		25 à 28
Porcs vivantes		15 à 18
Porcs sevrés		10 à 18
Bouvillons	suyvant qualité	20 à 26

### POSSIBILITES D'AVANCEMENT

POUR JEUNES HOMMES AIMANT FAIRE AFFAIRE AVEC LE PUBLIC

L'EXPANSION continue de notre compagnie vous offre une occasion unique d'accéder rapidement à un poste de commande dans le domaine du prêt au consommateur.

LE PROGRAMME de formation du personnel de direction de H.F.C. mène directement à la gerance d'une succursale. Vous apprenez tout en gagnant un bon salaire.

Ambiance sympathique; avantages sociaux; exceptionnels, taillez-vous une belle carrière dans la plus ancienne maison de prêt domestique au Canada.

Age, de 21 à 28 ans, cours supérieur requis.

Pour entrevue, s'adresser à

HOUSEHOLD FINANCE CORPORATION

101, St-Joseph, Buckingham, P.Q.

### Charette Menuiserie

ARMOIRES

PORTES et CHASSIS EN BOIS et ALUMINUM

PLANAGE - RIPAGE

TEL.: 986-2411

1867



1967

# PREMIER BUDGET DE L'UNION NATIONALE

Le Ministre des finances M. Paul Dozois a présenté son premier budget sous le gouvernement de l'Union Nationale, jeudi soir dernier à l'assemblée législative de Québec. M. Dozois a déclaré au début de son discours, que le gouvernement du Québec sera forcé au cours de la prochaine assemblée fiscale, de recourir à des mesures restrictives qu'il considère comme inévitables à cause des contraintes budgétaires auxquelles il a à faire face. M. Dozois a expliqué que le refus du gouvernement fédéral lors de la dernière conférence fédérale-provinciale, l'automne dernier, d'accéder aux demandes légitimes des provinces, est l'une des raisons majeures qui ont motivé le gouvernement à hausser certaines taxes.

Les derniers arrangements fiscaux entre le fédéral et le provincial ont rapporté environ \$115 millions alors que le Premier-Ministre Johnson dans un mémoire soumis au fédéral, réclamait pour la période allant de 1966-67 à 1971-72 plus de \$1 milliard en versements supplémentaires inconditionnels. Par ailleurs, le ministre des Finances a tenu à préciser les trois grandes priorités du gouvernement en présentant son budget. Ce sont: l'éducation et la culture, la sécurité sociale et le développement économique.

Pour arriver à cette fin M. Dozois a donc annoncé les grandes lignes de son budget en ces termes: La taxe de vente au détail et sur les télécommunications portée de 6 à 8% à compter du 15 avril 1967. L'exemption de \$300 par enfant sur l'impôt des particuliers sera abolie à partir du 1er juillet 1967. Par contre le gouvernement, tel que promis dans son programme électoral, abolit l'impôt sur le revenu pour les particuliers gagnant moins de \$2,000, chez les célibataires, et moins de \$4,000, pour les personnes mariées.

De plus, le gouvernement annonce la mise en vigueur de son propre système d'allocations familiales à compter du 1er avril 1967. Afin de favoriser les familles nombreuses et les contribuables à revenus modestes ces allocations seront à taux progressifs. Elles aideront à 800,000 familles du Québec et coûteront à la province environ \$88 millions par année. Ces allocations familiales versées par la province s'ajouteront à celles versées par le fédéral.

Enfin, la moitié des contributions au régime des rentes sera remboursée aux travailleurs autonomes gagnant moins de \$2,000, s'ils sont célibataires et moins de \$4,000, s'ils sont mariés. Le budget de l'éducation atteindra cette année le montant de \$736 millions. Si on ajoute à cela les \$300 millions perçus en taxes foncières par les commissions scolaires, l'éducation coûtera à elle seule en 1967, plus d'un milliard.

Le budget brut atteint le chiffre record de \$2,690,000,000, en 1967. Le déficit prévu pour l'année en cours sera de l'ordre de \$136 millions comparativement à \$241 millions en 1966.

Nos lecteurs sont priés de voir ailleurs dans le journal les points saillants du budget. Dans la page 2 on pourra lire également un éditorial sur le budget.

**Les célibataires gagnant moins de \$2,000 sont exemptés aussi**

**Les gens mariés gagnant moins de \$4,000 n'auront plus d'impôt provincial à payer**

Le ministre des Finances, M. Paul Dozois, a annoncé dans son discours du budget que les célibataires qui gagnent moins de \$2,000 par année et les personnes mariées dont le salaire n'atteint pas \$4,000 par année ne paieraient plus d'impôt au Québec.

Cette mesure qui ressort à la politique sociale du gouvernement du Québec ne constitue cependant pas une majoration générale des exemptions de base de l'impôt provincial.

Ce dégrèvement s'appliquera aussi à ceux dont le revenu dépasse faiblement les limites précitées de manière à ce que l'impôt qu'ils auront à payer ne puisse, en aucun cas, réduire leur revenu à un montant inférieur à

\$2,000 et \$4,000 selon leur état civil. Ainsi une personne mariée dont le salaire est de \$4,010 par année, et qui n'a pas d'enfant, paie actuellement \$118.70 d'impôt. Selon le régime proposé, il ne paiera plus que \$10, économisant ainsi \$108.70.

Ce dégrèvement d'impôt s'appliquera à partir du 1er janvier 1967 et avantagera 330,000 personnes. Pour des raisons d'ordre administratif, les déductions à la source continueront à être effectuées, mais l'impôt payé par les contribuables visés par cette mesure sera remboursé après la production des déclarations d'impôts pour chaque année à compter de l'année d'imposition.

## Invitation aux futurs époux

Le 4 avril à la paroisse Notre-Dame de la Guadeloupe de Hull et le 6 avril à la paroisse Sacré-Coeur de Hull débiteront deux nouvelles séries de Cours de Préparation au Mariage.

Ces deux séries sont les seules qui se donneront d'ici septembre prochain, pour tout le diocèse de Hull.

Tous les couples désireux de suivre ces cours doivent s'inscrire à l'un de ces deux endroits en communiquant avec: M. l'abbé Elie Souigny, Tél. 777-0553 à la paroisse Notre-Dame de la Guadeloupe. Le Rév. Père Adolphe Véronneau, O.M.I., tél. 771-3285 à la paroisse Sacré-Coeur.

**PENSEZ A VOTRE ABONNEMENT**



**APPAREILS AUDITIFS**

**ZENITH**

Léo Trudel

Buckingham

**QUINCAILLERIE**

317 RUE VICTORIA ST.



**THURSO LUMBER HARDWARE**

TEL. 985-2253 THURSO, QUE.

## VENTE D'ANNIVERSAIRE

ACHETEZ UNE BOÎTE D'INTERLUX... OBTENEZ-EN UNE AUTRE GRATIS!

**SATIN LATEX Interlux**  
Donne facilement un at-trayant fini satiné. Lave-ble. Sèche rapidement. Pinceaux et rouleaux se lavent aisément à l'eau.  
\$10.00 pour DEUX gallons  
\$3.05 pour DEUX pintes



**Interlux SEMI-LUSTRÉE**  
Confère un éclat nouveau et protège indéfiniment les endroits fort achalandés. Idéale pour la cuisine, la salle de bains et autres pièces soumises à de fréquents lavages.  
\$11.50 pour DEUX gallons  
\$3.55 pour DEUX pintes



**TEINTURES pour bois Interlux**  
Font ressortir la beauté naturelle et la qualité du grain du bois non fini. S'emploient à l'intérieur et à l'extérieur. Finis cèdre, acajou, bois de rose, noyer, érable et chêne.  
\$9.25 pour DEUX gallons  
\$3.00 pour DEUX pintes



**BLANC Interlux pour l'EXTÉRIEUR**  
Peinture de qualité supérieure à base d'alkyd. Elle demeure blanche indéfiniment et protège les surfaces pendant des années.  
\$11.50 pour DEUX gallons  
\$3.55 pour DEUX pintes



**ENSEMBLES D'ACCESSOIRES À PRIX DE VENTE**  
\$3.90 Tout ce qu'exige le travail de la peinture. Pinceau Interlux de 3 1/2" Pinceau Interlux de 1"  
\$3.85 Rouleau de rayonne Interlux (9 1/2") et plateau Pinceau à découper (1 1/2")



**CHOISISSEZ PARMIS 1000 COULEURS**

Achetez à ces prix d'abaines les peintures Satin Latex et Semi-lustrée Interlux. Pour un léger supplément, nous préparons en quelques secondes votre couleur préférée. L'assortiment de plus de 1000 couleurs comprend les teintes à la mode de 1967.



Pour "L'homme et son foyer" la femme inspire le choix des peintures Interlux

Personne ne comprend mieux les femmes que Châteaufort. Voilà pourquoi le plus grand magasin Hémion du Canada a choisi les peintures Interlux pour "L'homme et son foyer" à l'Expo 67. Ne manquez pas ce fascinant pavillon quand vous visiterez l'Expo. L'année 1967 marque pour nous un anniversaire important, car elle rappelle nos débuts en tant que compagnie à 125 ans. C'est en effet en 1842 qu'Alexander Ramsay met sur pied un commerce de peinture, rue des Râpailles à Montréal. Il répondait alors aux besoins crois-

sants d'une population qui habitait là où se trouvent maintenant la navigation sur le majestueux Saint-Laurent. A Ramsay & Son devint ainsi International Paints (Canada) Ltd. Depuis lors, quatre générations de propriétaires canadiens d'un océan à l'autre reconnaissent un International le symbole des peintures et des finis les meilleurs.

**Quincaillerie Thurso Lumber Hardware**  
317 RUE VICTORIA ST. TEL. 985-2253 THURSO, QUE.